1103 con

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883 • Shawville, Québec, Canada

118th Year, No. 8, Wednesday, February 21, 2001 • 87 cents



Seniors curl:

Popular pastime to while away winter – page 3

Pontiac online:

Internet global connection – page 3

NEWS BRIEFS

Local pharmacists to boycott drug plan

PONTIAC — Pharmacists in Pontiac MRC will be joining pharmacists province-wide Friday to boycott the Quebec public drug insurance plan.

"We [pharmacists] have to boycott the plan so we can better provide our services to our communities," said Richard Filion, of Filion and Laflamme Pharmacy in Shawville.

Pharmacists want a higher reimbursement fee, which covers operating costs for pharmacies. Part of this fee is also what pharmacists have to pay to their supplier for drugs.

The reimbursement fee has not been revised since 1993 and expired on March 31, 1998.

The Regie de l'assurance maladie du Quebec (RAMQ) is offering $7.47 per prescription, but pharmacists don't think that is enough to cover costs and want $8.15 per prescription. The current fee is $7 per prescription.

"The quality of the services that pharmacies provide for people will eventually deteriorate," said Normand Cadieux, executive director of the Quebec Pharmacy Owners Association (AQPP).

continued on page 2

Farmers want one milk export market

PONTIAC — Significant changes have been made in the dairy farming industry in Quebec and the rest of Canada in the past year.

Last fall milk producers in Pontiac MRC met with the Quebec government to convince the government to have only one milk marketing channel, instead of two, for the export of milk.

Dairy farmers said that having one channel to export milk gives the farmer a more fair and equal access to the market.

Two channels, dairy farmers said, would cause milk to be on the black market because quotas and prices could get mixed up between the two market channels.

In January 2001, the Quebec government gave its support to milk producers for the creation of one market for exporting milk.

However, the single market would have to get the approval of both the federal government and the World Trade Organization (WTO) before it becomes a reality.

continued on page 2

Heritage College requests new gymnasium

HULL — Look for a card in this week's EQUITY from the Outaouais Alliance to the provincial government's minister of education requesting permission to build a gymnasium at Heritage College in Hull. Heritage has been fighting for a gym for seven years.

WHAT'S ON

Campbell's Bay carnival this weekend

CAMPBELL'S BAY — Weather permitting, Campbell's Bay will be kicking off their winter carnival on Friday with a teen dance. On Saturday, activities include kids' games throughout the day at the R.A. hall on Second Street.

Citizens snuff Danford Lake fire

Fire truck used for first time

By PAUL MCGEE
Equity Editor

DANFORD LAKE — Danford Lake was hit by its first blaze since it lost its fire services contract with neighbouring Kazabazua last month.

However, about 15 men, some from Otter Lake and Kazabazua, were able to use the recently-acquired fire truck to snuff a fire at Allan Peck's house Feb. 14 before it caused too much damage.

"My heart swelled seeing the guys work together as though they always worked together," said Alleyn and Cawood Mayor Joe Squitti .

Squitti received a call about 8 p.m that there was a fire at Peck's house. Shortly after calling recently-appointed fire chief Tony Peck, the volunteers were on the scene with the fire truck, purchased from the Otter Lake Volunteer Firemen's Association.

"It actually went super well," Tony Peck said. "We were proud of ourselves after."

The fire started in the chimney and worked its way into an upstairs wall before the firefighters brought it under control.

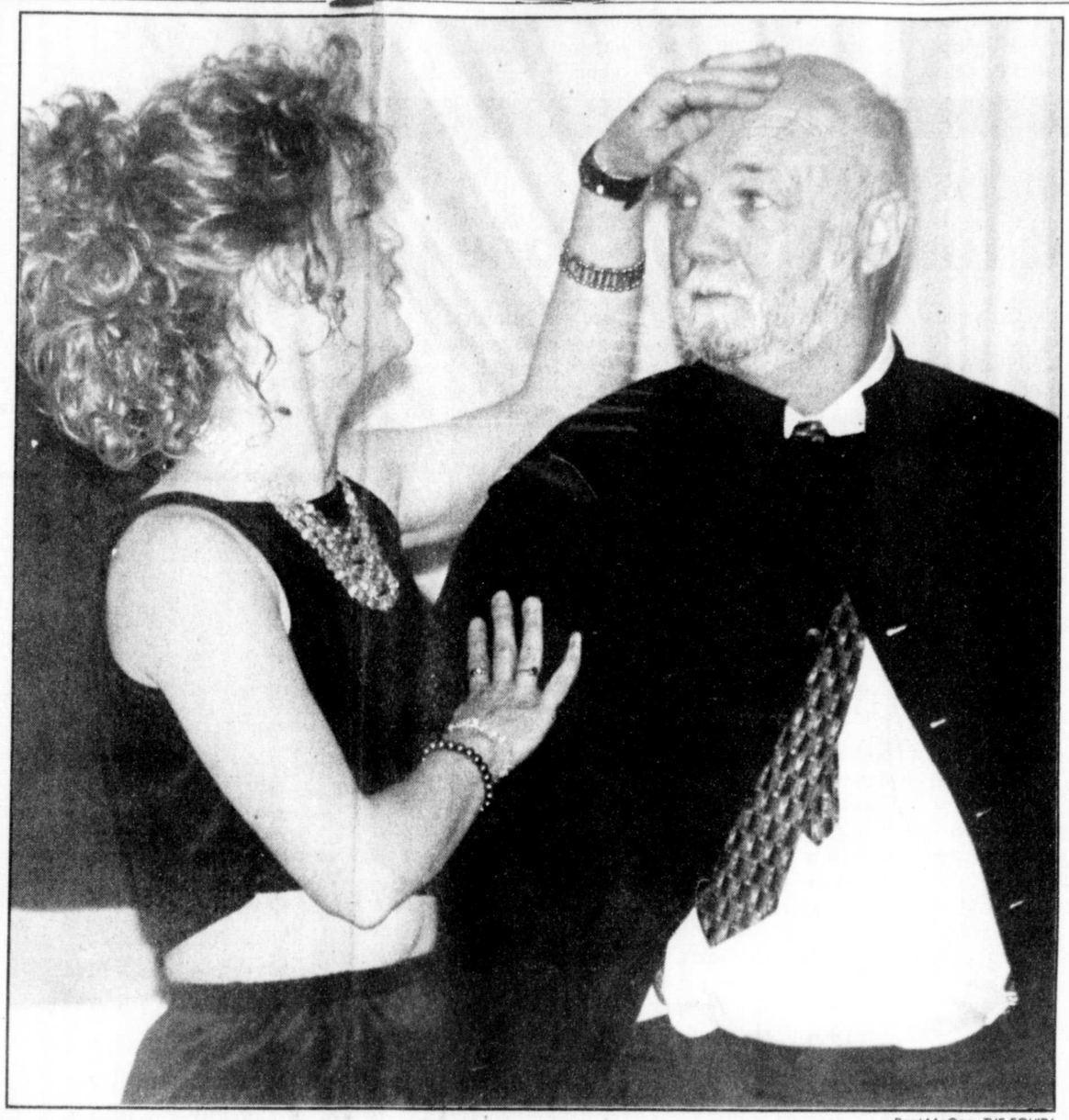
"They did a fantastic job," Squitti said.

Rodney Vadneau, chief of the Otter Lake fire Department, responded to the call and gathered four other firefighters to work the Danford Lake fire. One firefighter was assigned to the dispatcher's office in Otter Lake, while the other four headed to Danford Lake.

"One was left as dispatcher to make sure if there was a problem in Otter Lake it would be taken care of," he said. "We made sure there was coverage in Otter Lake before we left."(Otter Lake has 22 firefighters.)

Vadneau said there was constant communication with the dispatcher while they were in Danford Lake (about three hours) to make sure that village was covered for fire protection. As well, the Otter Lake men didn't bring any equipment with them.

continued on page 2



Paul McGee, THE EQUITY

YOU-DUNNIT: Lois Lane (Sylvie Ladouceur Morin), the editor of scandal rag *The National Comet*, cajoles Judge Joe Louis (Jean-Louis Auger) to try and get him to admit to the murder of Armand Huart (Arnold Sloan) at the evening of murder at the Campbell's Bay Recreation Hall Saturday night. The sold-out performance was the third presented by the Pontiac Lions and Lionettes.

Murder mystery fun for all

By PAUL MCGEE
Equity Editor

CAMPBELL'S BAY — Practice paid off.

Since Nov. 1, the Pontiac Lions and Lionettes Club rehearsed its third murder mystery — "One Last Toot" — under the direction of Bert Hill and Fran Moffit-Hill. After Saturday night's sold-out performance (257 people) at the Campbell's Bay Recreation Hall cast and audience members alike commented on the quality of the performance.

"We've been practising a long time, once a week since Nov. 1," said Betty Sparling Laporte, who played perfectionist Martha Scott, a character loosely based on Martha Stewart.

The performance served as s a fundraiser for the Lions and Lionettes. After the bills were paid, the service club nets about $2,800.

"It's a good fundraiser," Sparling Laporte said. "All the money goes back into the community."

She said the Pontiac Lions and Lionettes will start working on the next murder mystery later this year.

On this "evening of murder," there were plenty of laughs as the sleuths in the audience tracked clues while the cast ran through the scenes in a smooth performance.

After all the incriminations and accusations and rumours of which of the characters killed Armand Huart (Arnold Sloan) at the top of the performance, 42 audience detectives fingered Bill Buskie (Frank Frost) for committing the dastardly deed. However, only one Sherlock could claim the top prize, so after a review of the entries, Suzanne Ladouceur took home the top prize of $100.

"She was closest with all the details of why Bill did it," Sparling Laporte said.

As well, numerous door prizes donated by local businesses were handed out to the lucky winners.

Sparling Laporte said the performance would not have been possible without all the volunteer help, including the make-up work by Sophie Lepine and the videotaping by Natacha Corriveau.

Exclusion zone fight continues

Workers support ADAT initiative

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — Pontiac construction workers who still want to ply their trades in the local construction industry without obtaining a card may have a tough time doing so once the industry gets rolling in the spring.

New provincial regulations enacted last fall will require that anyone wanting to build a house will have to get a temporary license, meaning the Régie du bâtiment du Québec (RBQ) will be expecting to see an account of who did the work and how the work was done. In the past, homeowners could claim they self-built built their houses without showing proof of actually doing the work themselves.

"If you build your own house, you will have to get a temporary license," Orr told about 45 workers at Atkinson's Bar in Shawville Feb. 12 for a meeting of the Right to Work Association (ADAT). The association was founded in 1992 by Gatineau contractor Jocelyn Dumais to fight the Commission de la construction du Québec (CCQ) and its so-called competency card that each and every worker must carry or else face fines.

"For everyone you hire, you have to report their hours worked and the earnings."

From now on, when a municipality issues a building permit, a copy has to be faxed to the RBQ.

At the meeting, Orr questioned the workers on what position they want to take: do what they can to get a card from the CCQ or continue to lobby the Ministry of Labour, the RBQ and the CCQ to have Pontiac MRC declared an exclusion zone exempting residential construction under $200,000 from the CCQ requirements.

"We have to ask ourselves 'Which way do we go?'" Orr said.

The workers at the meeting decided to continue pressing for the exclusion zone.

However, Orr cautioned the men that it would be prudent to continue talks with the CCQ. Since ADAT began lobbying for the exclusion zone in 1999, there have been few reports of CCQ inspectors visiting Pontiac job sites.

"We can forget talking to the CCQ, but don't blame me in three months if there are 10 (CCQ inspectors) in town," he said.

And with the Supreme Court poised to hear the case of Advance Cutting and Coring Ltd., which represents 17 others fined for working illegally in Quebec, Orr said a favourable decision would likely mean the RBQ would be coming to them for ideas on how to restructure the construction industry. (The case before the Supreme Court is testing the constitutionality of the province's labour laws requiring the competency cards.)

As well, Orr told the men to not even think about resorting to physical violence to chase the inspectors.

"They fight with a ballpoint pen," he said, alluding to the power the inspectors have to levy fines.

Scheduled speaker ADAT president Jocelyn Dumais was unable to attend the meeting (a faulty water pump at his home required immediate attention), but spoke with THE EQUITY afterwards.

Dumais said that while waiting for a decision from the Supreme Court, he has been preparing a report on the labour shortage in the construction industry across North America. Dumais said changing demographics — aging baby boomers and less young people entering the industry — is causing a shortage of skilled labour.

"Quebec keeps saying that so far there is a surplus of manpower," he said. "In a few years, many workers will go on pension. What will be left as the baby boomers retire?"

continued on page 2

Bitter cold doesn't deter carnival action

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — For the fourth consecutive weekend, winter carnivals were the pastime of choice for Pontiacers looking to get outside.

On the weekend, Beechgrove and Bristol hosted their annual events, with good turnouts reported despite the bitter cold.

"We had a good crowd despite the cold and blowing," said Angie Belsher, president of the Beechgrove Recreation Association.

Belsher said about 125 people showed up Friday for the opening and the beginning of the ball hockey tournament. About 200 people turned out Saturday for for kids' activities, a broomball tournament and a bean and ham supper.

"We were definitely pleased, especially with the kids' activities," she says. "That's what we want to see."

The kids' activities included a jello-eating contest, an egg-spoon relay race, tug of war, and potato sack and three-legged races.

"We had a good crowd of kids, more than last year," says RA member Shelley Provost.

Ten year old twins Amanda and Heather Smith, of Quyon, said they had a good time and enjoyed the jello-eating contest. Heather did the spooning, Amanda the eating.

"I didn't finish, but the Jell-O was good," said Amanda. "(Heather) gave me big pieces."

On Saturday, a broomball tournament drew participants and spectators who braved the bone-chilling wind to enjoy a taste of the broomball league of years past.

Following the outdoor activities, a steady stream of people passed through the Wesley United Church hall for a ham and bean supper, complete with cakes and pies supplied by the residents.



Paul McGee, THE EQUITY

CARNIVAL CAKE: Members of the Beechgrove Recreation Association dish out the carnival cake at the Wesley United Church Hall at the supper at the close of the carnival Sunday. From the left: Shelley Provost, Lisa Young, Joanne Harrison, Kerry-Lynn O'Connell and Angie Belsher.

Bristol

Organizers of the Bristol carnival reported a good turnout at their three-day fest which opened Friday with an evening of skating.

"We had a real good crowd," said Chris Young, of the Bristol Community Association. "We set up torches along the boards of the rink and Donnie McCredie and Ken Durant brought an open fireplace and we roasted marshmallows."

On Saturday, the biting cold halted some of the scheduled events, but a large crowd turned out just the same for kids' games, hockey and skating.

The weather improved Sunday and another large crowd showed up for more fun. The scheduled horse and sleigh rides were transfomed into tractor and wagon rides due to ice on the path. Organizer Don McCredie said it would have been too dangerous to use horses.

Though this is only the second annual full-fledged carnival, the Bristol Community Association is confident the event will continue to grow.

"This was the first year we were able to pull off all the events," Young said. Rain last year put a damper on the event, which was held down at the river.

The association is looking at this year's carnival as a success, but readily admit improvements are in the making.

"The organizers admit that they are green and apologize to anyone who didn't do as much skating as they liked," Young said.

The weekend closed with a euchre tournament and bean supper at the Bristol Community Centre. Young said 155 people showed up for the supper.

The association raised about $2,000 for park improvements and pavement for the rink, which would open it for summer sports such as ball hockey.

Young said since they opened the rink in early January, the place has been an attraction for both fun lovers and volunteers who show up to help clean the snow and flood the ice, creating a "real community atmosphere," Young said.

CLD to hire tourism officer

By DAN LACROIX
Equity Reporter

PONTIAC — To help promote and develop tourist attrations throughout Pontiac MRC, the CLD (Centre local de dévelopment du Pontiac) is looking to hire a tourism development officer/rural agent.

Tourism in Pontiac MRC is one of the CLD's objectives to improve and develop.

Tourism is becoming a growing industry in the region. The SADC reported that last year there were 3,809 tourists that visited tourist booths in the Pontiac. This number is up 52 per cent from 2,509 tourists in 1999.

"We need someone to take over and tackle the major projects that the CLD has planned," said Jean-Pierre Ledoux of the CLD.

An example of one of these projects is the promotion of Oiseau Rock, near Sheenboro, on the Ottawa River. It is a series of rock faces that have pictographs done in red ochre by native peoples. The pictographs are estimated to be several hundred years old.

The CLD has sought funding from the provincial government, preparing a file showing that a tourism development officer is needed in Pontiac MRC and need someone full-time.

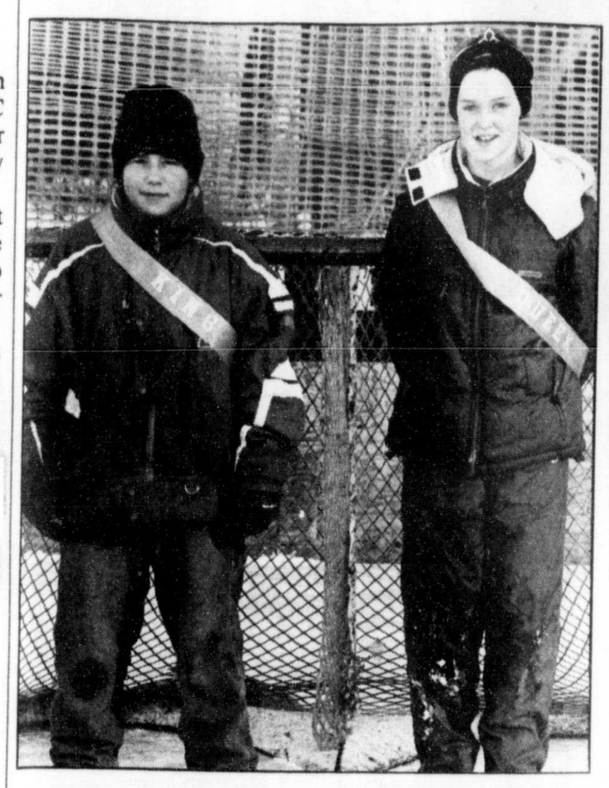
The person they hire does not have to be from the area, but "the best situation would be to have a local person," said Ledoux, "because they know the area and where everything is.

"However, a new person from outside Pontiac MRC would not be bad either because they can offer new ideas and perspectives."

Training is important at the CLD and all staff have to take training exercises to improve and update their skills.

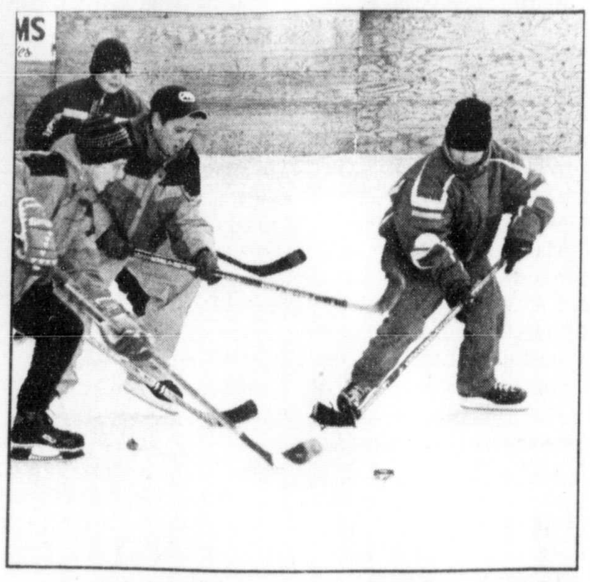
"Whoever is hired for the job, they have to do some training," said Ledoux. "Someone new to the area might need a little more training to understand the region."

Bristol carnival



Paul McGee, THE EQUITY

BRISTOL ROYALTY: King Chad Green and Queen Brittany Graham were crowned based on their commitment to the Bristol Carnival on the weekend.



Paul McGee, THE EQUITY

CHASING THE PUCK: Youngsters play a spirited game of four-on-four hockey at the Bristol Community Association's rink in Norway Bay Sunday as part of the annual carnival. The event was a success despite the unseasonal, bitter cold weather Saturday.

FROM THE FRONT

Local construction workers continue fight for exclusion zone

continued from page 1

Dumais also said: "The young people are not interested because of the laws in Quebec."

Dumais said the construction industry in Quebec will be hit with a shortage of skilled workers just as education and health care have been in the past several years.

"In the health system, with a shortage of nurses, it has been harmful to the population," he said.

A shortage of manpower in the construction industry might have negative effects on the province's economy, he said.

"A shortage of manpower might mean big projects like the Alcan project might not happen," he said. Alcan, he said, hired 4,000 workers to build its plant in Amos, Quebec.

Dumais said he is cautiously optimistic the Supreme Court will rule in favour of Advance Coring and Cutting.

"As a Canadian citizen, I would feel bad if the Supreme Court says we have to agree with Quebec's law," he said.

"I believe in justice, but I'm not naive to think they will rule in our favour. So far, the Supreme Court has sided with individual rights."

Even if the Supreme Court decision upholds the compulsory union membership, Dumais said his fight will go on.

"Don't give up your hopes because I'll keep fighting the issue," he said, adding he is also working on a case to be brought before the Quebec Superior Court.

"We'll start over and over until we can work freely in

Danford Lake fire snuffed by volunteers

continued from page 1

When the Otter Lake Volunteer Firemen's Association offered its services to Alleyn and Cawood in January, there was some concern Otter Lake could be left short if its firefighters were in Danford Lake.Vadneau said his department will take all steps necessary to make sure that doesn't happen. The Otter Lake Volunteer Firemen's Association is an entity separate from the fire department, though all members of the department are members of the association.

Alleyn and Cawood and Kazabazua were unable to reach a new deal when Kazabazua upped the fire services fee to $10,000 from $5,000. In early-January, Kazabazua council sent letters to the 911 service in Maniwaki and the Kazabazua fire department instructing them to not respond to any fire calls in the Municipality of Alleyn and Cawood.

Since then, Alleyn and Cawood has purchased a fire truck from the Otter Lake Volunteer Firemen's Association and took its first step towards assembling a fire department. Early this week, Tony Peck was appointed as the municipality's first fire chief. Already, the new department has 24 members.

"I figured we would have a pretty good turnout," Peck said. "It's good to come together."

Peck said they are in the process of getting equipment for the firefighters.

Dairy farmers want one export market

continued from page 1

The Quebec government is currently now meeting with the federal government to explain the single market channel for exporting milk.

If the federal government and WTO agree with the single market exporting channel, this means that export prices and volumes will be determined by the single market. There is also one channel for the domestic market, which according to dariy farmers, has always worked well.

On Feb. 1 the Quebec Farmers Association (QFA) and the Quebec Dairy Producers' Federation and the MAPAQ held a phone-in conference for dairy farmers so they could ask questions concerning the exporting of milk.

"Dairy farmers were told that they can set their own quota and choose whether or not to produce for the export market," said Guylaine Gosselin, of the Dairy Federation.

Dairy farmers will be required to have planned production to limit surplus. If there is a surplus, then the Ministry of Agriculture will be required to subsidize the surplus milk.

All this comes as a result of the U.S. and New Zealand challenging Canada on how it produces milk for the export market.

The U.S. and New Zealand are accusing Canada of flooding the export market with surplus milk, which is subsidized by the Canadian government. The two foreign countries do not want Canada to sell subsidized milk.

"This is not true because dairy farmers know how much they are going to sell on the export market and plan for it," said Gosselin. "So there is no subsidized milk being put on the export market."

In April, the U.S. and New Zealand are going before a Geneva convention in Switzerland to have this issue reviewed and the World Trade Organization will look into the matter.

Dairy farming is a large industry in the Pontiac region. Despite the current situation the milk markets, domestic and export, are good and dairy farmers in this region are also doing well.

"I think that all things considered, the dairy industry right now in Canada is fine," said Cyrus Beck a Clarendon dairy farmer. "Right now the market is good and I plan to stay in dairy farming."

There are about 34 dairy farms in Pontiac county. Last year dairy farmers brought in a total gross revenue of $3,581,865-million.

In the province 9,300 dairy farms sell close to three billion litres of milk for a gross revenue of $1.6-billion annually.

Local pharmacists to boycott drug plan

continued from page 1

Pharmacists will be withdrawing from the plan on Friday, which under the Health Act is legal. This will put low income patients in a tight spot because they will have to pay the full price for their prescription.

About 3.1 million Quebecers are part of the drug insurance plan, most of them welfare recipients and the elderly.

Anti-democratic

"The Quebec Ministry of Health is trying to get around the Health Act to make us comply with the current costs of prescriptions," said Cadieux.

"That is very anti-democratic and against our will."

Cadieux said that the Ministry of Health is preparing to fine pharmacists if they go ahead with their boycott on Friday.

"The negotiations are not going anywhere and no one is budging," said Cadieux. "This is unfortunate because people will have to pay high prices for prescription drugs."

Best Wishes Mom



on your **40th Birthday**
Love your daughters Jennifer and Heather

Gladys Queale - 90th Birthday

Relatives and friends are invited to celebrate *Gladys Queale's Birthday*
Saturday, February 24
St. Paul's Anglican Church Hall
1:30 p.m. to 4:00 p.m.
Best Wishes Only





Guess Who's Forty?
From all your friends and family

Shawville Standard Church presents ...
Country Gospel Song Artist
Trevor Baker
(1999 Country Gospel Album of the Year)
In Concert
This Sunday (25th February) 7:00 p.m.
586 Main Street, Shawville (647-2535)
Sure ... Y'all Welcome!
Free Will Offering



Nifty at 50!!
Love Richard, Manon, Geoff, Michel, Chantal, George, JoAnne and William

"Oh, my God, I'm 16"
February 19, 2001
Happy Birthday Lindsay
from Mom and Dad, Melissa and Chummer



Engagement



O'Rourke - Schwartz

Margaret and Terry O'Rourke of Arnprior are pleased to announce the engagement of their daughter, Kelly Ann to Mark Schwartz, son of Isabel and Doug Schwartz of Quyon. A garden wedding is being planned for summer 2002.

Protecting your health.

Barbara Beattie works with her detector dog Rookie and her colleagues at the Canadian Food Inspection Agency. They help stop forbidden items from entering Canada that could damage our plants and animals or contaminate our food supply. This is just one of many services aimed at protecting the health of all Canadians.

To learn more about the hundreds of services available from the Government of Canada:
- Visit the **Service Canada Access Centre** nearest you
- Visit **www.canada.gc.ca**
- Call **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)**, TTY/TDD: **1 800 465-7735**

Canada



Pontiacers take advantage of Internet

By DAN LACROIX
Equity Reporter

PONTIAC — The Internet seems to be an industry that is growing all the time and businesses and services in Pontiac MRC are taking advantage of this tool.

Many local government services and organizations are now using the Internet to provide individuals with valuable information concerning the region.

The Pontiac MRC (www.mrcpontiac.qc.ca) has a web site, which is in both official languages, that people can use to find information about Pontiac MRC.

There are also links to other municipalities within Pontiac MRC as well as economic information, tourism and a weather bulletin on the MRC Pontiac website.

However, the web site has a few problems. The menu is in yellow and very difficult to read and certain links are not accessible, especially the links for business information and personal web pages.

The Meterological Service of Canada (MSC) (www.tor.ec.gc.ca) has a detailed website that is in both official languages. Those that are interested can find out about water qualities and find information about climate and environmental isssues.

Other local organizations and government websites include Les Maisons des Jeunes du Pontiac (ncf.ca/organismejeunesse), Maison de la Famille du Pontiac (ncf.ca/mdfp) and SADC (qouest.net/~sadc)

Business sites

There are currently about 25 businesses in the region that have taken advantage of the Internet to sell their wares and services.

Esprit Rafting in Davidson (www.espritrafting.com), an Ottawa Valley outdoor adventure company, has a simple, easy to browse website.

Those interested in whitewater rafting or adventure travel can find information on activities that Esprit offer.

They also have contact, reservation and accomodation information available.

Dennis Blaedow, an employee at Esprit Rafting, said that the web site has been great at generating business.

"We get about 100 people every day checking out our web site," said Blaedow. "We also get about 10 to 20 e-mails everyday."

Blaedow said that the use of e-mail is a benefit to their business because they can communicate with their customers anytime and don't have to worry about answering phones all the time.

Pontiac Computers (www.quoest.net/business) has a professional looking web site that provides information concerning their products, services and the store itself.

"We get a lot of people that e-mail us or call about pricing," said William Rivet, senior technician of Pontiac Computers. "People see our products on our website and want to enquire more about them."

Pontiac Computers is also a service provider. They connect about 1,000 subscribers from Pontiac MRC, Ottawa area and elsewhere in the province. Many of these subscribers have their own web sites.

The EQUITY (www.theequity.ca), has it's own web site, in which contains recent newspaper articles and classifieds. It is a great source for information with several links to other web sites and is updated weekly.

Tourist sites are also abundant on the Internet to inform people about the many attractions in the Pontiac.

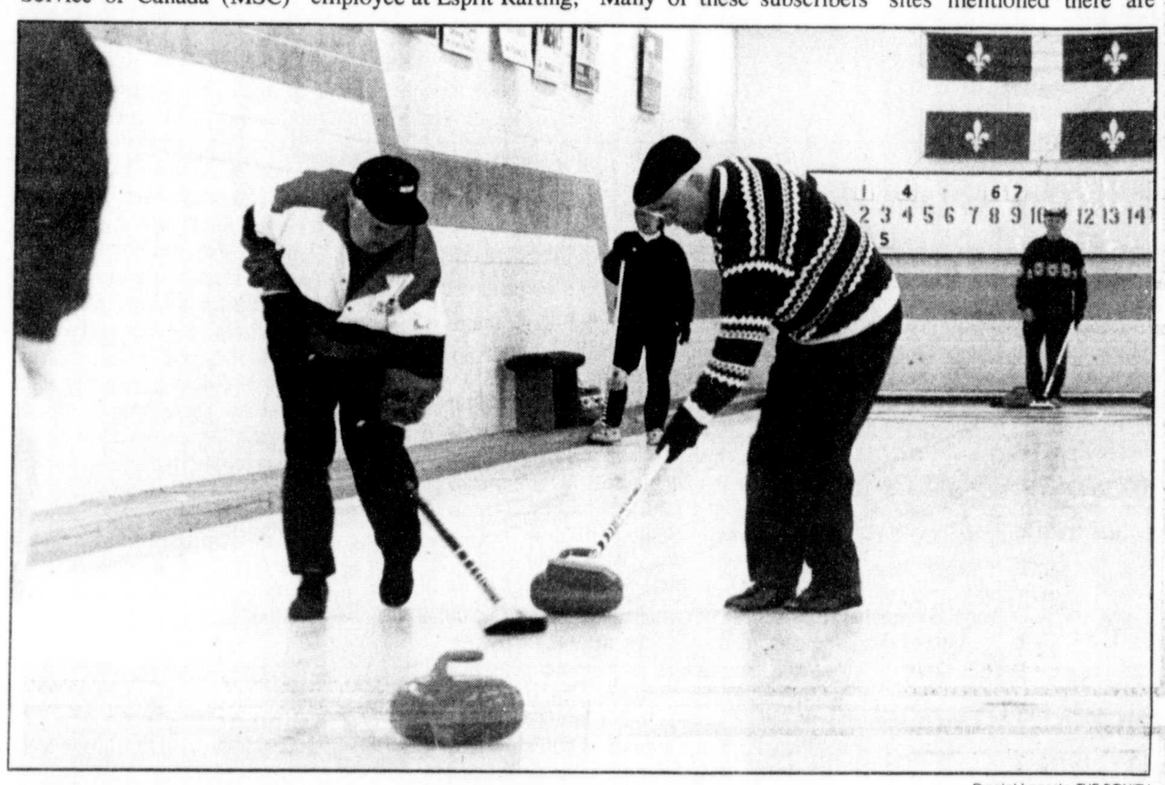
There is a site called Outaouais Tourism (tourisme-outaouais.org), which has information on the Outaouais and of the places that people may want to visit. The site is very informative, organized and visible and a recommendable site for tourist information.

A site close to home is the Shawville/Clarendon tourism site (www.town.shaw.qc.ca), which provides information on the area, including history, services and maps.

There is not a lot of content, but the information on the site is concise and accessible.

Besides the two tourist sites mentioned there are about 13 other helpful tourist sites, including the Casino de Hull (www.casinos-quebec) and Quebec Tourism (www.tourisme.gov.ca).

Many of the websites reviewed compare well to other websites outside of the Pontiac area, but a few don't provide enough information or are not organized well.



Daniel Lacroix, THE EQUITY

SENIORS' CURLING: Seniors curl a rock at the curling rink in Shawville. The Seniors' Curling Club has been here since 1988 and curl on Tuesdays and Thursdays throughout the winter months until April. The seniors' curling club currently has about 80 people involved.

Seniors curl winter away

Seniors find fellowship in curling club

By DAN LACROIX
Equity Reporter

PONTIAC — Many seniors in the Shawville area are not inside this winter, but curling rocks at the curling rink in Shawville.

The Seniors' Curling Club has been in Shawville for more than a decade and has many participants.

This year there are about 80 seniors in the curling club and most of them have been playing since it started.

They play every Tuesday and Thursday and they do three draws every week to determine the teams.

"I have been doing this for 11 years," said Gerald Bean, president of the seniors' club. "It's a great activity to get people out in their community."

The seniors' curling club continues throughout the winter until April. The winners with the most points receive a trophy at the end of the season, but it is not a competitive league.

Laird Murray, an organizer of the seniors' curling club, said that it is a social gathering.

"It has always been for seniors to get out and mingle with their friends and break up the monotony of winter."

They don't just curl, but also play cards and make an afternoon out of it.

On Feb. 14 a seniors' invitational bonspiel was organized, in which seniors from the Outaouais area, including Campbell's Bay and Arnprior came and they played non-competitive curling games.

"It was really great," said Graham, "We hope to do this again."

Chip Dale, a dedicated curler, has been part of the seniors' curling club since the beginning.

"I really like curling," said Dale. "It gives me something to do during the winter."

Dale's comments mirror the same made by Laird Graham. "I don't think that people just come out for the curling, they come out for the fellowship as well," said Dale.

"Everybody can get in on it so it's a popular thing to do for seniors."

FOR SALE



QUYON - 2185 Beaudoin Rd., 2 bedroom, 2 bathrooms, deck with ramp, new addition.
Call: 458-1233

COMPETITIVE PRICES • QUALITY MEAT •
Under New Ownership
Pontiac BUTCHER SHOP
Meat & Deli
185 Centre St., Shawville
(formerly Annie's Meat & Deli) 647-6016
COMPETITIVE PRICES QUALITY MEAT
If you're SATISFIED TELL your friends, If NOT tell US.
Keith & Lorraine Harris

NEED A CAR WASH?
WASH ME!



Inside or Out!
Call for appointment
During the week, evenings and weekends.
Trudeau's Body Shop
Hwy. 148, Quyon, Quebec 458-2942
After 8:00 p.m. call 458-2742

E.A.C.S.
SNOWMOBILE RALLY
CASH PRIZES
(Weather permitting)
DOOR PRIZES
Saturday, March 3, 2001
Starting time: 8 a.m. Finish Time: 4 p.m.
Register at any of the following:
Henderson's, Norway Bay
Stanton's Restaurant, Quyon
Ladysmith Hotel, Ladysmith
Hursty's Bar and Grill, Shawville



Registration fee: $10.00 per person
Bean Supper, Shawville R.A. Hall from 4-6 pm
Party following rally, Shawville R.A. Hall
Music from 9 p.m. - 2 a.m.
All proceeds go towards a New Sound System for the Shawville Arena
For more information please contact 647-2534

BÉLANGER AGRO-CONSULTANT
205 Carpentier, Masson-Angers, Québec J8M 1T9
Phone: (819) 986-7829
Fax: (819) 986-9698
E-mail: belanger.bac@videotron.ca

REALIZATION OF PAEF
Agro-environmental fertilization plan
Call your local representative for more information.
CHAPEAU Judy Kelly (819) 689-5331
SHAWVILLE Stacy Howard (819) 647-1934

March Break Fun Activities
— Hosted by E.A.C.S. —
Call 647-2534 (after hours leave message) 9 - 4 pm
Ages 4 - 17
Pre-registration: Before March 1st
$25.00 per child / week
After March 1st - $10.00 per day
Well supervised activities from Mon. to Fri.
March 5 to March 9
* Special Feature * "Little Ray's Reptiles
Friday, March 9, 1:00 pm
Cost $2.00 per person (show only)



All activities will take place at the Shawville Recretion Hall

CANADIAN TIRE
Shawville 647-2733
PROSTARTS
Keep yourself warm in the winter ... cool in the summer
Special $199.99 plus tax
Basic Installation & Prostart (34-0680)
FREE BRAKE INSPECTION
with all Oil Changes
$19.99
Quaker State 5W30



We now have 3 technicians to serve you better.

Our Monuments for Spring Cost Less Now!

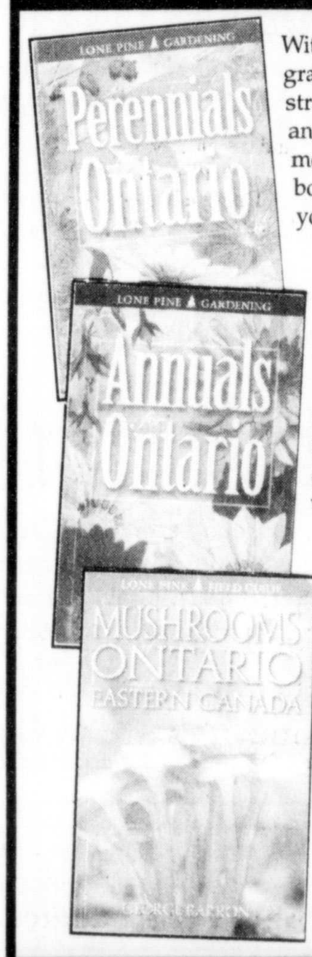


If the monument you want for spring is ordered now, two good things will happen. You'll take advantage of our winter discount, and the monument you want will be ready for spring installation.
Campbell Monument
Campbell-Craft
PEMBROKE Office & Display 611 Glen St. 735-5178 1-800-567-6228
RENFREW Office & Display 850 O'Brien Rd. 433-9616 1-800-567-7799
ARNPRIOR Pilon Family Funeral Home 623-5194
IN THE PONTIAC - CALUMET ISLAND
John Maheral - 648-2590
IN THE PONTIAC - OTTER LAKE
Omer St. Aubin - 453-7056
RM-37-39-41-RW-42



Providing Solutions For All Your Financial Needs
Investment Advisor Benoit Vezina Can Offer You A Wide Range Of Investment Products Including:
• GICs • Retirement Planning • Estate Planning
• Education Savings Plans • Mutual Funds
• Portfolio Management • Investing in Stocks
• Tax Planning • RRSPs
For more information, please call:
Investment Advisor, Benoit Vezina at
(819) 776-4713 or 1-800-667-1687
RBC DOMINION SECURITIES
Member, Canadian Investor Protection Fund

GARDEN LOVERS!



With 472 colour photographs and lots of straight forward tips and solutions for common problems, this book is sure to meet your gardening needs.
$21.95
With 367 colour photographs, this is the perfect guide to the species, varieties, hybrids and cultivars that are best suited to Valley gardens.
$21.95
A quick guide to mushrooms. 875 colour photos, Edible mushrooms, mushroom toxins, 609 species grouped for easy identification.
$26.95
Pontiac Printshop Ltd.
Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville, Quebec
Tel: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206
E-mail: equity@achilles.net

2001 FORD WINDSTAR LX
0% financing OAC



SAVE AT 0% - 48 MONTHS

Loan Amount				SAVE
$20,000	0%	vs	9.75%	$4,232.80
$25,000	0%	vs	9.75%	$5,291.36
$30,000	0%	vs	9.75%	$6,349.49

Hwy. 148, Shawville 647-2721, 2722
SHAWVILLE FORD

Notice of meeting
Annual General Meeting
Promutuel Valley Mutual, société mutuelle d'assurance générale is extending an invitation to all its insured members to attend the annual general meeting which will be held on:
Thursday, March 8, 2001
Anglican Church Hall
Main Street, Shawville
at 8:00 p.m.
A light lunch will be served
Hélène Ladouceur, Secretary
Dated, February 2, 2001
PROMUTUEL La Vallée Valley Mutual assurance
5000$ to be won!
Each insured member who attends the annual general meeting will have a chance to win:
a 5-year Continued Growth Guaranteed Investment Certificate worth $5,000 from Promutuel Capital OR a credit of up to $1,000 to be used toward their insurance premiums when renewing an existing policy, or when purchasing a new policy.
The draw will be held April 20, 2001, from entries received from Groupe Promutuels 35 Mutual Associations. Contest rules are available from your Mutual Association.

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

•

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
News Editor, Paul McGee
Reporter, Daniel Lacroix
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Photography and Design, Dave Moore
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

•

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
http://www.theequity.ca/
email: equity@achilles.net

•

Subscription rates (tax included):

Pontiac County	$28.76
Quebec	$40.26
Canada	$37.45
outside Canada	$53.50

CCNA 2000 BLUE RIBBON

•

Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville

Contents copyright 2001
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of *ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect*
"We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

Send in the clowns

So, we live in the age of fiscal conservatism with cuts to health services, education and other essential services. People have tightened their belts to the point of punching more holes. But, we are told, it's all for the long-term benefit.

Meanwhile, it took a grand community effort to raise the $700,000 needed for a CT scan for the Pontiac Community Hospital. After all, the Quebec Ministry of Health couldn't give that much money for such a pricey unit given the cutbacks. (Though then health minister Pauline Marois spent $875,000 refurbishing her office in 1998.)

One is getting the impression (OK, always had it) that some of our elected leaders and bureaucrats speak with forked tongues, or at least operate with forked priorities. A case in point is Heritage College in Hull, which has been fighting for years to build a gymnasium on campus rather that eat up valuable time busing the students to the old, dilapidated gym on Laurier Street. The college has repeatedly told the Ministry that it will use its $4-million in equity on its property in Hull as collateral to build the much-wanted gym. No dice, say ministry officials.

But, the Ministry of Education comes up with $18-million for a new clown school? Clowns contribute to the economy, add to the culture they argue? Sure they do. But, do we really need a "school" to teach clowns to be, well, clowns? Did the grand-daddy of all clowns, the late, great Emmitt Kelly go to clown school?

Do we have a comedian school? The Just for Laughs Festival in Montreal each summer contributes to the economy and culture. And having more people around to make us laugh will surely increase workplace productivity. A busker school? Sidewalk entertainers provide lots of entertainment, add to the culture. How about a school for frustrated poets? They contribute to the culture, and contribute to the economy by buying lots of paper and ink. How about a hockey school so volunteers and parents are off the hook for churning out our big leaguers?

No, I think the school we need the most is one where anyone with political aspirations is trained to override pure reason to determine what is essential, what our priorities should be, as opposed to implementing that which is frivolous. With pure reason, anything can be rationalized.

But, I forget this is Quebec run by politicians, such as Bernard Landry, who really have no idea what the people want. As someone said, maybe a school for clowns will produce a better calibre politician. Anything is better than the clowns now running the show.

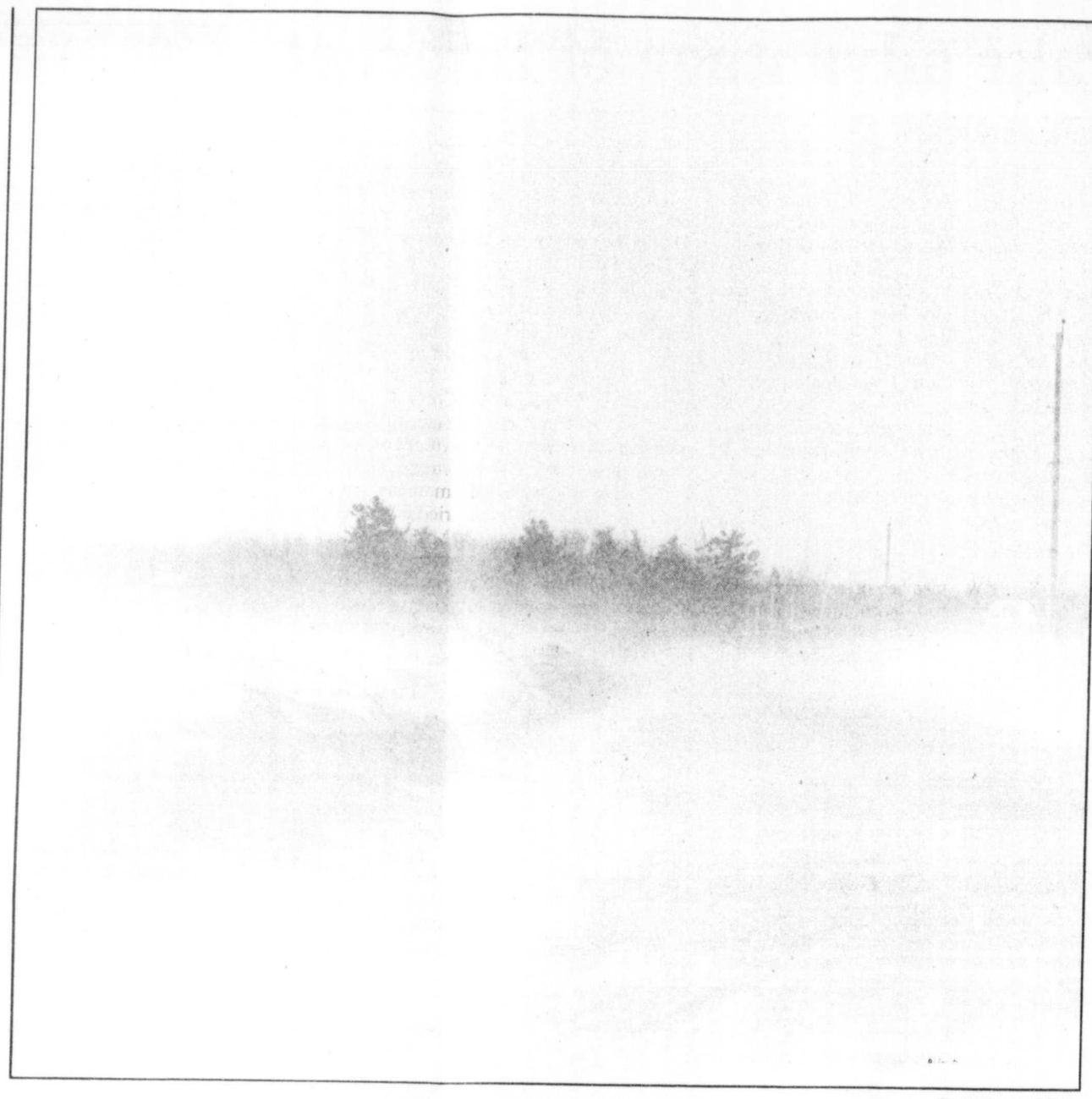
Paul McGee

Correction

The article "Murder Mystery" in the Feb. 14 EQUITY should have said the Pontiac Lions and Lionettes Club.

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Letters must bear the handwritten signature of the writer and complete address including phone number. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.



Dave Moore, THE EQUITY

Wild is the wind

YOUR OPINION

Patience is admired

Dear Editor,

Hats off to the staff at the new National Bank during the difficult period of transition – your patience is to be admired.

As a customer I have stood in line on three different days (for my own and for a volunteer group). I was shocked with the impatience and the comments I heard. One customer I heard was talking so everyone heard what she was saying to one staff member who was attempting to assist her. Having worked with the public I know "the customer is always right," it doesn't mean they have to be so cruel.

Another customer who entered the bank behind my husband and myself moved forward in the line up before five people, including a mom with a 10 day old baby. Being in a hurry is one thing but rudeness I can not condone.

Again, thanks to the staff! We don't remember to say thanks often enough.

I feel better now!

Evelyn Duff
Bristol

• • •

Congratulations

Dear Editor,

I write to you this day to congratulate the executive and members of the Otter Lake Recreational Association for their Winter Carnival 2001.

As a past president I know just how difficult and exhausting the staging of such a complicated event can be. The coordination of so many events, for people of all ages, would be an achievement of note for a veteran and experienced group. Thus, it is easy to see what a remarkable accomplishment this undertaking was, given that this was the first carnival that this RA board has ever organized.

Thank you to president George Lafleur and the entire board for their evident commitment and dedication to the citizens of Otter Lake. Our community is richer for your involvement.

Ambrose Gauthier
Otter Lake

• • •

Heritage College denied its gym

Dear Editor,

Outaouais Alliance is outraged at the provincial Ministry of Education for its continued refusal to assist Heritage College in its attempt to build a gymnasium for its students. The association, which was involved with the granting of Heritage's autonomous status almost 20 years ago, is pressuring the government to take action for the benefit of the region's youth.

When the new building for Heritage was built, it was with the expectation that a gymnasium would be built shortly thereafter. Seven years later, students are still taking three-hour blocks away from their school day to bus to the old Heritage building on Laurier Street in Hull, where the facilities are both unsanitary and unsafe.

The college has the financing to begin construction of the new facilities, immediately, but the Ministry will not grant any of the 4 million dollar equity on the Laurier Street building and it is prohibiting the building of a safer gym on the new campus until the college sells the old one. The irony is that the cost of bussing the students to the Laurier building over the last seven years could easily have gone to offset the cost of building a new gym.

The lack of adequate facilities depresses students' morale, stamps out school spirit and contributes to a high dropout rate at Heritage. If physical education is going to remain a requirement for CEGEP students, which it should, holds Outaouais Alliance, then students should be given the safe, clean and accessible facilities to fully participate.

"The contradiction is blinding," explains Outaouais Alliance President Richard Henderson, "The government is promoting the importance of Phys Ed for the 21st century student but it won't budge an inch when an English speaking institution wants to abide by that philosophy. This is not a financial decision, in my estimation, it is a political one."

Outaouais Alliance urges the Ministry of Education to cut through the red tape and give the region's only English speaking college the facilities it needs. Moreover, the association asks for community support to write Minister of Education Francois Legault to support Heritage College and bring its students on a par with their French speaking counterparts.

Outaouais Alliance
Hull

OBITUARY

Nioma Grace Hodgins

Suddenly on Jan. 24, 2001, Nioma Grace Hodgins passed away at the Glebe Center, Ottawa, Ontario at the age of 68. She was the third daughter of the late John Herbert Naylor Hodgins and his wife the late Emma Corrine Sparling born Nov. 5, 1932. Nioma is survived by sisters and brothers, Helen Roberts of Scarborough, Ont., Milton Hodgins of Shawville, Que., Idena Hodgins of Ottawa, Ont., Tom Hodgins of Shawville Que., and Aletha Wilson of Campbell's Bay, Que. She is also survived by several nieces, nephews, grandnieces and grandnephews and one great-grandnephew. Nioma was predeceased by brothers Dwight in 1945 and Raymond in 1986.

In 1977 Nioma moved to Ottawa, Ont. and became involved with The Hearing Society. She learned lip reading and took several courses in sign language til she was able to sign with other deaf. She had poor vision so needed special glasses. In August of 1988 she joined deaf and blind at CNIB and a few years later Nioma received a certificate for reading and writing. She enjoyed Sunday School and church with deaf and hearing churches and attended their outings. Nioma also enjoyed barbecues and outings with the Hearing Society and CNIB and was able to travel throughout the city by herself. She made several ceramics at craft classes during the early 1990s. She went to deaf/blind camp each year from 1990 to 1999. Because of a stroke in October, 1999 she didn't go the last two years. Nioma went on many sightseeing tours both in and out of town with different societies.

Funeral arrangements were with Hulse, Playfair and McGarry of Ottawa, Ont. and W. J. Hayes and Sons of Shawville, Que. The wake was at Hulse, Playfair and McGarry on Thursday, Jan. 25 with a funeral service in the Chapel there Friday morning, Jan. 26. Rev. Stanley Hanna of the Fifth Avenue Free Methodist Church conducted the service assisted by Pastor Richard Foster, deaf minister and Pastor Randy Jost, senior group pastor. Pastor Foster and Wayne Johnson, nephew, paid tributes to Nioma. There was a further wake at W. J. Hayes and Sons in Shawville, Friday evening and a funeral service in the Chapel there Saturday morning, Jan. 27, 2001. Rev. Stanley Hanna of Ottawa and Pastor John Classey of the Shawville Wesleyan Church conducted the service. Wayne Johnson also paid tribute to Nioma.

Interment will be in the family plot at Maple Grove Cemetery, Shawville, Que. in the spring.

COUNCIL MEETING

Council adopts budget

Alleyn and Cawood
Dec. 13, 2000

Present: Mayor Squitti, Cls. Early, Cox, Chartrand and Secretary-Treasurer Kim Cartier-Villeneuve and Accountant Peter Smith.

Mayor Squitti acknowledges there is a quorum.

Adoption of 2001 Budget – Proposed by Cox, whereas according to By-law 94-008 for the Municipality of Alleyn and Cawood that the tax rate be set by resolution;

Whereas there will be no change in the interest rate according to the by-law;

Resolved that the Provisional Budget be accepted at $426,425 and the mil rate be set at 1.069/$100 for the year 2001 to be apportioned as follows: General taxes .5001; Police Services .1789; Fire Services .2056; Environment .0619; MRC Share .1230.

ENVIRONMENT FORUM

Report on global warming released

By KATHARINE FLETCHER

On Monday, Feb. 19, the United Nation's Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC), released a 1,000-page report on global warming. The report is borne from studies conducted by approximately 3,000 international experts who have been studying global warming since 1990.

This is the second in a set of four reports intended to thoroughly profile the phenomenon of global warming.

In January, the IPCC's first report noted that the atmosphere of Earth was warming far more quickly than anticipated. The cause? Our use of carbon-based fossil fuels plus the elimination of wetlands and forests, combined with pollution from industry.

In March, the IPCC meets in Accra, Ghana where the third phase of this report will be presented. It will present options to mitigate the effects of global warming... what the IPCC perceives as an irreversible trend.

Finally, in September, the fourth report will summarize the findings. Hopefully, it will be used to encourage political action and stimulate research and development of practical solutions to fossil burning fuels as our primary energy source.

Although consumers and ordinary folks like you and me are more than willing to believe that global warming exists, there are still many scientists and political leaders who don't believe the phenomenon exists.

And arguably the "most powerful man on Earth," American President George W. Bush is one such person.

Particularly as American plunges into recession – an economic downturn that directly impacts Canada – the president is making domestic energy production a priority. And you can bet that it's going to be the "same old, same old" dependency upon fossil fuel production that will be undertaken. Will President Bush invest in environmentally friendly technologies? We'll see about that ... and somehow I doubt it.

After all, the president has opposed the Kyoto Protocol, the 1997 agreement requiring developed nations to cut greenhouse gas emissions to five per cent below their 1990 levels by 2012.

Why? Politicians are afraid of supporting the Kyoto Protocol both here and abroad because domestic manufacturers who drive the engine of our "safe" economic engine would suffer. Because entrenched domestic energy suppliers have a great deal of self-interest in promoting the status quo.

And because money and power drive politics, through lobby groups and other methods, you can bet that there will be a huge amount of money spent to discredit reports like the one published on Monday in Geneva.

But let's be honest: there are also many careers, new industries and environmentalists whose professions, financing and raisons d'être are hooked to the promotion of dire warnings about global warming.

Okay.

Who would you rather believe? This is the nub of the question. I know where my loyalties lie, and that's firmly in the camp of the environmentalists.

Despite potential "self-interest" from this group, I know that burgeoning populations of homo sapiens throughout the world have created unprecedented levels of pollution on planet Earth, our home. I see habitat loss and species at risk wherever I travel, whether it be the wetlands of Hong Kong, or the woodlands of the Pontiac.

So how are we to balance the dire warnings of such bodies as the UN's Intergovernmental Panel on Climate Change with the political nonchalance of our Canadian, U.S. and developed-world leaders?

This is for you to decide.

Meanwhile, while we all decide what to do ... the IPCC report warns us that:

"Projected climate changes during the 21st century have the potential to lead to future large-scale and possibly irreversible changes in Earth systems, resulting in impacts on continental and global scales."

And who will suffer the most? The poor.

All indications hint that increased global conflicts will ensue in the next 100 years because the undeveloped countries such as Africa will be most adversely affected by global warming. This situation, if left unchecked, will emphasize the already-existing North-South divide.

But how will we be affected here in Canada? In the Pontiac?

The lead to Kate Jaimet's article in the *Ottawa Citizen* on Monday, Feb. 19 read, "If California is crying for power now, it will be screaming for water when global warming sets in. And if Canada doesn't enact strong export restrictions, our fresh water could be sold to the highest bidder."

In a second article, Jaimet writes, "But the hotter Earth [due to global warming] will also mean a longer growing season for Canadian farmers – a potential silver lining to the gathering clouds of climate change."

Perhaps this is misleading, however. Climate change doesn't sound anything like predictable, in my opinion. Let's not get excited about reducing the length of our winters or about longer growing seasons because these seem likely to be accompanied (in our case here in Pontiac) with increased likelihood of ice storms, fluctuating power supplies as industry attempts to keep pace with altering needs of society throughout the world.

• • •

Pontiac news flashes ... Municipality of Pontiac Mayor Bruce Campbell just faxed me with news from the Ministry of Municipal Affairs re: solar aquatics for Quyon ... more on this next week. And, horse enthusiasts unite! There's a meeting of the Gatineau Trail Rider's Association on March 2 in Luskville – come and learn about trail development in 2000, and hopes for furthering existing trails this year.

• • •

Katharine Fletcher is a freelance writer based in Quyon. Contact her at 458-2090 or chesley@netcom.ca

REFLECTIONS: 118 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

February 18, 1976

Wildlife convention on Calumet island: The fifth annual regional congress of the Quebec Wildlife Federation was held on Calumet Island on Friday night and all day Saturday. It was generally agreed that this convention was the outstanding one of the past five years. The entire Outaouais region was represented with members of all area clubs in attendance.

Tentative agreement in Consolidated strike: Robert Pelletier, president of Local 420, Canadian Paperworkers Union, announced at 5:00 pm Tuesday that the union had come to a tentative agreement with Consolidated Bathurst Ltd. He and his negotiating team had been meeting all last week at the Valley Motel with officers of the Company. On the team were Leonard Rogers and Fergus Wrinn of Bryson, Bill Atkinson of Shawville and Robert Eiswald of Portage du Fort. This could mean the end of the strike at the Pontiac Mill.

• • •

50 Years Ago

February 22, 1951

Queen crowned: Almost 1,000 persons visited Campbell's Bay last Saturday for the Pontiac Lions Club second annual winter carnival

Flu rears ugly head: The flu epidemic, which has been taking such a toll in Montreal, Ottawa and other centres, has reached the Pontiac district, but the attack is mild, so far. About a dozen cases of genuine flu have been treated by local physicians and many more citizens have been treated for common colds and grippe.

Honoured: S W MacKechnie, of Wyman, was surprised at his home Wednesday evening when 12 of his friends arrived and presented him with a gladstone bag. Mr MacKechnie left Thursday by plane for Scotland, where he intends to buy cattle to add to his prized Ayrshire herd.

Shawville Jrs battle Pem-broke: Shawville Jrs gave Arnprior the one-two treatment in the Upper Ottawa Valley Junior Hockey League semi-finals to put them right up with Pembroke Little Lumber Kings to playoff for the hockey championship.

• • •

75 Years Ago

February 18, 1926

Married: At the home of the bride on Feb. 12 by the Rev W B MacCallum, Doris Inez Hodgins, daughter of Mr and Mrs Jas D Hodgins and Robert Gordon MacKillop, son of Mr and Mrs John H MacKillop of Bristol.

Born: At Village View Farm, Clarendon on Feb. 9 to Mr and Mrs J R McDowell, a son. Both well.

At Greermount on Feb. 9 to Mr and Mrs Andy Atkinson, a son.

Deaths: The death of Mr Ralph Hodgins on Monday of last week removes the last member of a family which had much to do with the early development of this section of the county, and of the several families hearing the widely known name of Hodgins, none figured as prominently in the affairs of the community, as that to which the deceased belonged.

The death of Mrs Thomas Paul from Bryson. She passed away on Monday the 8th surrounded by members of the family and other friends. Deceased, whose maiden name was Ida Margaret Letts, as a daughter of Mr Thomas Letts, formerly of Calumet Island.

During the past few weeks the Grim Reaper has taken heavy toll of the residents of this community and surrounding neighborhood. Home circles have been rent with grief by the removal of loved ones whose places must ever remain vacant, and communities have been rendered poorer by the loss of citizens who contributed appreciably to the welfare of the social fabric.

Such a loss strikes us forcibly as it becomes our sad duty this week to record the death of one who, although comparatively young, was well and most favorably known, not only in his home town, but throughout a large portion of the surrounding country. We speak of Harold Stanton Hodgins, sixth son of the late Edward and Mrs Hodgins, who passed away peacefully at four o'clock last Thursday morning, following a nine-day illness from pneumonia, which developed from a cold that he complained of while still working in his brother's store, where he had been a valued employee for a number of years, except during intervals, from time to time, when his health, never robust, compelled him to lay off for a season.

Thos Mulligan, of Quyon, while about to enter his home on Sunday afternoon, collapsed on the street and died a few moments after being carried into the house. A sister Mr P Clarke, being sent for, was so shocked by her brother's condition, that she swooned off and also died within a few minutes.

• • •

100 Years Ago

February 21, 1901

Local news: The Interprovincial Bridge between Hull and Nepean Point is completed.

Rev J A Lackey began his duties as rector of Portage du Fort on Sunday last and created a favorable impression.

A young man named Burnett, employed hauling supplies for Gillies Bros with a team belonging to Mr Lawless lost his life last week in a sad and peculiar manner. It seems he had on a load of pressed hay and is supposed to have been sitting on the front of the load with the reins tied around his body.

Descending a hill, the sleigh struck a rock which for a moment checked its speed, and precipitated the driver off directly in front of the load, under which he was drawn until the reins tightened so that the team were brought to a stop. The unfortunate man was pinned under the load, and in this position he is believed to have remained for about two hours time, when Mr Jos Brownlee came along in the opposite direction with a load of men en route to the shanties. The injured man was extricated as soon as possible, but he died almost immediately, after murmuring a desire to see his mother and sister. The accident occurred near McKay's Lake.



Paul McGee, THE EQUITY

CT SCAN DONATION: Eastern Star Worthy Matron Betty Johnson (left) and Margaret Davis (right) give two cheques totalling $1,073 for the CT scan to Joyce Hodgins of the Pontiac Community Hospital.

Obituaries

Kenneth Angus

Kenneth David Ross Angus (former owner of Angus Crane), suddenly at the Ottawa Civic Hospital with his family by his side, Beth, Billy and Lee. On Tuesday, December 12, 2000. In his 70th year. Beloved husband of 46 years to Beth (nee McKay). Dear father of Billy (Linda Amyotte) of Ottawa, Ontario and Lee (Janet Egan) of Low, Quebec. Loving grandpa of Kelly, Megan and Dylan Angus. Son of the late George Angus and Myrtle (Moore) Angus.

Dear brother of Merle Meunier of Renfrew, Ont., Velma Coles (Harry) of Shawville, Que., Earl (Grace) of Ottawa, Ont., Georgina Laframboise (Bill), Aylmer, Que., Gordon (Henrietta) of McKee, Que., Mona Robertson (Dave) of Peterborough, Ont., Norris (Marilyn) of Ottawa, Ont., Manson (Marg) of Flesherton, Ont., Dave of Renfrew, Ont., Lorna McCredie (Garry) Norway Bay, Que., Mervin (Linda) of Ottawa, Ont. Predeceased by Billy, Ronald, Gerry, Calvin Meunier, Jackie McKay and Jerry McKay. Survived by many nieces and nephews.

Funeral from Tubman's Funeral Home on Richmond Rd. at Roosevelt to All Saints Anglican Church. Interment at Shawville Cemetery in the spring.

An Orange Lodge Service was held in the chapel on Friday night at 7 pm.

Former employee of E. Quipp and Company Ltd., of 23 years. Where he went on to be manager. After the business closed Ken bought his own crane and started Angus Crane which he operated for ten years, then retiring.

He enjoyed going to the cottage and playing golf at Norway Bay. In the winter months he enjoyed going to Florida and playing golf at Sanlan Ranch.

Pallbearers were George Coles, Bob Laframboise, George Angus, Bonnie Angus, Jeff Angus and Tim Angus.

Keith Erwin Bean

On Feb. 7, 2001 after a brave fight with cancer Keith Erwin Bean passed away peacefully at Pontiac Reception Centre in his 79th year. Son of Thomas Bean and Jean Dale. He was born in Stark's Corners on Nov. 13, 1922. He was a World War II Veteran.

In 1967 he bought Bean's Service Station. He retired in 1987 due to health problems. After his retirement he spent most of his time fishing with all his buddies and kept track of his beloved "Leafs".

Survived by his only daughter Shirley (Carle Leclaire), Arnprior, Ont. Will be very much missed by his grandchildren Tina (Dave), Sean (Audrey), Lesley (Adam). He also has three great-grandchildren, Matthew, Joshua, and Kelsey. Predeceased by stillborn son. Survived by brothers Gerald (Claire), Earl (Mildred), Elburne (Freda), Lyal (Lynette), Sterling (Lana), Daryl (Marie). Also survived by a sister Winona (late Allan Poole). Also several nieces and nephews. Predeceased by two brothers Oliver (Helen), and Ken (Elsie). A special friend of Lynn Lariviere.

A memorial service was held at St. Paul's Anglican Church, Shawville, Que. on Feb. 10, 2001 at 11 am conducted by Roger Young.

The service ended with Marlene Palmer playing Keith's favourite song "Amazing Grace" on the bagpipes. A delicious lunch was served by the Anglican Ladies Auxiliary.

THE EQUITY
The Voice of the Pontiac since 1883
Drop in and browse through our books.
Check out the selection of magazines and
if we don't have yours, we'll order it for you.
133 Centre St., Shawville, Quebec 819-647-2204



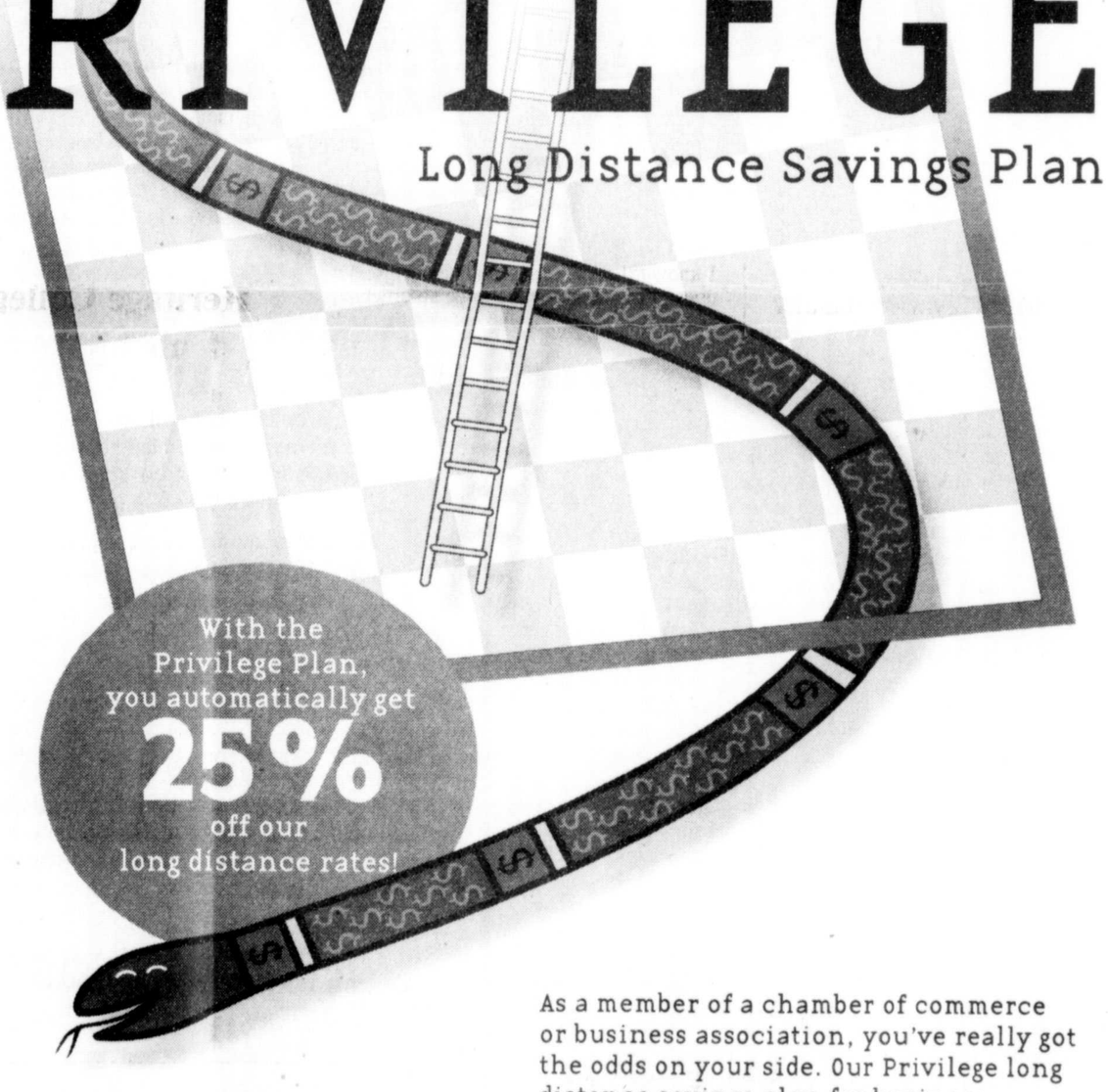
Have an RRSP?

Come to H&R Block. We'll get you the maximum refund you're entitled to. We provide:
- RRSP estimates
- Review of RRSP limitations and benefits
- Electronic filing for faster refunds

H&R BLOCK

Hwy. 148, Shawville, Quebec
647-6640
1-800-HRBLOCK
www.hrblock.ca

Very Interesting Indeed!
The New
PRIVILEGE™
Long Distance Savings Plan



As a member of a chamber of commerce or business association, you've really got the odds on your side. Our Privilege long distance savings plan for business customers now offers you an automatic basic 25% reduction on our regular rates. And that's just the beginning! When you sign a long-term contract, you get an additional discount that's even more generous than before. It's enough to send your long distance bill plummeting! Our savings always play in your favor, but we never gamble with the quality of our service!

Roll the dice in Las Vegas!

A $3,000 Value Sign a long-term contract and you could win a trip for 2 to Las Vegas!*

Télébec

*Contest rules available from Télébec.
Privilege is a registered trademark of Télébec.

1 888 TÉLÉBEC

Santé mentale et prévention du suicide

HULL – La Régie régionale de l'Outaouais vient de compléter la répartition budgétaire des montants accordés à la région par le ministère de la Santé et des Services sociaux en matière de santé mentale et d'action face au suicide.

Dans le domaine de la santé mentale, le Ministère a consenti à la région de l'Outaouais un montant de 243 035 $ pour l'année 2000-2001 (annualisé à 324 046$). Ces argents serviront à la consolidation et à la mise en réseau dans la communauté de services destinés aux enfants et aux jeunes qui vivent des problèmes de santé mentale. Une partie du montant servira à offrir des services de soutien et de répit à leurs familles. Les sommes consacrées à ce programme sont ainsi réparties:

Suivi dans la communauté et soutien aux besoins de subsistance

• 70 000 $ sont accordés aux Habitations Nouveau Départ pour des services de soutien communautaire intégré et multisectoriel pour des personnes ayant des problèmes sévères et persistants;

Suivi dans la communauté

• 25 000 $ sont allouées au Centre Intervalle Pontiac, à la Maison le Ricochet, à la Maison amitié de la Haute-Gatineau, à l'Organisme de développement et d'entraide communautaire (ODEC), à l'Organisme d'aide et de support à l'intégration sociale (ODASIS) et à la Maison Réalité inc. pour la consolidation de leurs services;

Soutien aux familles

• Trait d'Union Outaouais inc. reçoit 40 000 $ pour offrir du répit aux parents d'enfants présentant des troubles envahissants du développement et de l'autisme, tandis que 20 000 $ vont à l'organisme L'Apogée pour la consolidation de ses services;

Formation

• Droit-Accès de l'Outaouais se voit attribuer un montant de 3 000 $ pour la réalisation d'activités de formation en droits et recours en santé mentale.

Enfin, un montant 189 025 $ pour la seule année 2000-2001 a été réparti entre les organismes suivant:

• CLSC-CHSLD de Gatineau: un montant de 78 000 $ pour la mise en place de nouveaux services dont la mise sur pied de la clinique territoriale de santé mentale de Gatineau et la diminution de la liste d'attente;

• Centre hospitalier Pierre-Janet: une somme de 30 000 $ pour la réalisation d'une étude sur les besoins de la jeunesse en santé mentale;

• Trait d'Union Outaouais: 26 025 $ pour des allocations de répit et de dépannage pour les familles dont un des membres est atteint d'autisme;

• CAP Santé Outaouais: 8 000 $ pour réaliser des activités liées à la semaine de la santé mentale.

Stratégie québécoise d'action face au suicide

Un montant de 30 900 $ pour l'année 2000-2001 (annualisé à 40 000 $) est alloué par le Ministre délégué à la Santé, aux Services sociaux et à la Jeunesse, monsieur Gilles Baril, afin de soutenir les organismes communautaires qui offrent des services dans le cadre de l'application de la Stratégie québécoise d'action face au suicide.

L'utilisation de cet argent est liée à certaines priorités, dont la consolidation des services pour les personnes endeuillées et la mise en oeuvre des protocoles pour les services aux personnes suicidaires.

De ce montant, la moitié soit 15 450 $ est attribuée pour l'année 2000-2001 au Centre Inter-Section HAG pour la prestation de services aux personnes endeuillées, tandis que l'autre moitié va au Centre d'aide 24/7 aux fins de services aux personnes suicidaires.

Le président du conseil d'administration de la Régie régionale de l'Outaouais, monsieur Serge Forget, s'est dit très heureux de la venue de ces nouveaux montants d'argent qui permettront d'offrir des services aux enfants et aux jeunes de la région, ainsi qu'à leurs familles. « Ces montants nous permettront d'améliorer l'accès pour les jeunes de la région à des services de santé mentale. C'est une des priorités qui figure dans notre Plan régional de consolidation. »

Un sondage indépendant fournit une estimation à jour

OTTAWA — Une étude exhaustive indique qu'il y a, au Canada, 2,3 millions de propriétaires d'armes à feu toujours en possession de leurs armes.

Cette étude repose sur un sondage effectué à l'automne 2000, à l'échelle nationale, par GPC Recherche, à la demande du Centre canadien des armes à feu. Par ailleurs, Maryantonett Flumian, présidente-directrice générale du Centre, a également demandé à M. David Zussman, président du Forum sur les politiques publiques, de constituer un comité consultatif indépendant qui serait chargé d'examiner la méthodologie utilisée par GPC dans le cadre de cette étude, ainsi que les résultats et les conclusions de l'étude.

Le Forum sur les politiques publiques, une organisation indépendante, apolitique et sans but lucratif, a choisi sept membres pour siéger au Comité en fonction de leur compétence en matière de recherche par sondage ou de leur intérêt professionnel à l'égard des armes à feu.

« Nous sommes heureux de disposer de données à jour sur le nombre de propriétaires d'armes à feu, et cette nouvelle information vient confirmer ce que nous avons toujours dit. Il s'agit nettement de l'étude indépendante la plus exhaustive menée au cours des dix dernières années », a déclaré Anne McLellan, ministre de la Justice et procureure générale du Canada.

Dans le cadre de cette étude, 6 145 ménages canadiens ont été interrogés. Un sondage de cette envergure a une marge d'erreur de plus ou moins 1,25 point de pourcentage à un niveau de confiance de 95 pour 100.

Selon les résultats du sondage, il y aurait approximativement 2,46 millions de propriétaires d'armes à feu au Canada. Le sondage révèle également que 140 000 propriétaires ont l'intention de se défaire de leurs armes. Il resterait donc un nombre net de 2,3 millions de propriétaires toujours en possession de leurs armes.

Selon l'évidence anecdotique, les particuliers qui n'ont pas l'intention de garder leurs armes à feu ont déjà commencé à s'en défaire ou prévoient de le faire. Juste avant la fin de l'année, des services de police rapportaient un nombre élevé d'armes qui leur étaient remises. Ainsi, les policiers de la région du Niagara ont signalé que, dans les trois mois précédant la date limite pour l'obtention d'un permis, ils avaient reçu 1 000 armes à feu de particuliers.

Avant la tenue de ce sondage, le Centre canadien des armes à feu avait estimé qu'il existait approximativement 2,2 millions de propriétaires d'armes à feu au Canada. Cette estimation reposait sur la moyenne de 11 sondages menés au cours des dix dernières années. L'estimation initiale portait à 3,3 millions le nombre de propriétaires d'armes à feu mais ce nombre a été réduit à 2,2 millions compte tenu des répondants qui avaient indiqué l'intention de se défaire de leurs armes.

Bon nombre des vieux sondages ne visaient pas principalement le groupe de propriétaires d'armes à feu. En outre, les échantillonnages étaient souvent plus restreints, ce qui donnait lieu à une marge d'erreur beaucoup plus grande.

Le nouveau sondage confirme la tendance continue à la baisse relativement à la possession d'armes à feu. Il indique qu'environ deux millions de ménages canadiens (17 pour 100) possèdent au moins une arme à feu comparativement à 24 pour 100, selon la moyenne des sondages précédents. Ces chiffres indiquent une baisse de plus de 25 pour 100 par rapport aux estimations précédentes. Quatre-vingts pour cent de ces ménages ne possèdent qu'une arme à feu et moins de 5 pour 100 en possèdent plus de trois. Le sondage révèle également qu'un ménage rural sur trois possède une arme à feu, alors qu'en milieu urbain, ce ratio se situe juste au-dessus de un sur dix.

Jusqu'à maintenant, environ 2 millions de Canadiens se sont conformés aux dispositions de la *Loi sur les armes à feu* relativement à l'obtention de permis. Ce chiffre ne cesse d'augmenter au fur et à mesure que les demandes tardives arrivent.

Aux termes de la *Loi sur les armes à feu*, chaque propriétaire d'armes à feu au Canada devait être titulaire d'un permis ou d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu valide avant le 1er janvier 2001.

Les propriétaires d'armes à feu qui n'ont pas demandé de permis avant la date limite peuvent encore le faire. Bien que la date limite pour l'obtention d'un permis de possession soit passée, ils peuvent encore demander un permis de possession et d'acquisition.

Ceux qui n'ont pas déjà envoyé leur demande devraient le faire sans plus tarder. Plus longtemps ils attendent pour se conformer à la Loi, plus ils courent le risque que des accusations soient portées contre eux en application du *Code criminel*.

« La question qui nous préoccupe, c'est la sécurité des Canadiens et des Canadiennes et pour assurer cette sécurité, il faut voir à ce que le plus grand nombre possible de propriétaires d'armes à feu se conforment à la loi et s'assurer que ceux qui ne devraient pas avoir d'armes à feu pour des raisons de sécurité publique n'en n'aient pas », a ajouté la Ministre. Le système donne déjà des bons résultats en matière de sécurité publique. Grâce à des vérifications continues des antécédents, plus de 2 000 permis d'armes à feu ont été refusés ou révoqués au Canada depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi le 1er décembre 1998.

Il en coûte 60 $ pour le permis de possession et d'acquisition d'armes à feu sans restrictions et 80 $ pour le permis de possession et d'acquisition d'armes à feu à autorisation restreinte. Pour obtenir l'un ou l'autre de ces permis, le demandeur doit satisfaire aux exigences relatives aux cours de sécurité dans le maniement des armes à feu. Le permis procure au titulaire le privilège de posséder et de se porter acquéreur d'armes à feu et celui d'acheter des munitions.

On peut se procurer un formulaire de demande de permis d'armes à feu aux bureaux de poste régionaux, en appelant le 1 800-731-4000, en s'adressant aux centres de Service Canada ou encore sur le site www.ccaf.gc.ca.

Be a family-type resource to persons who are intellectually challenged.
Work in your home; take on a challenge.
Ensure rehabilitation and community living for the handicapped.
Earn from $600 to $1,300 per month per person (non-taxable).

Pavillon du Parc

For more information, call:
(819) 647-6911, ext. 0 or
(819) 683-3034, ext. 0

Réseau de services en déficience intellectuelle

Devenez une ressource de type familial pour une personne ayant une déficience intellectuelle.
Travaillez à la maison; relevez un défi.
Occupez-vous de la réadaptation et la vie communautaire de ces personnes.
Gagnez de 600 $ à 1 300 $ par mois par personne (non-imposable).

Pavillon du Parc

Pour plus d'information, composez :
(819) 647-6911, poste 0 ou
(819) 683-3034, poste 0

Réseau de services en déficience intellectuelle

Préparation au budget annuel

Leslie-Clapham-Huddersfield
Le 9 jan. 2001

Présent: Maire Richard, Cls. Gauthier, St-Aubin, V. Dubeau et J. Dubeau et Beauregard. Le secrétaire-trésorière Anita Lafleur est aussi présente.

Cl. N. Dagenais avait motivé son absence.

Visiteurs – Paul Lowrey, Luc Sauriol, Kim Villeneuve, Joan Dubeau, Grace Dale, Evelyn Gauthier, Carole Lance.

Subvention pour l'amélioration du réseau routier – Proposé par V. Dubeau que le Conseil approuve les dépenses pour les travaux exécutés sur les chemins municipaux pour un montant subventionné de $30,586.17, conformément aux stipulations du ministère des Transports.

Que les travaux exécutés en vertu des présentés dépenses ne font pas l'objet d'une autre subvention.

Cl. Beauregard quitte la séance à 20h15.

Lettre et résolution appuyant la Municipalité de Shawville.

Proposé par A. Gauthier que le Municipalité des Cantons Unis de Leslie-Clapham-et-Huddersfield appuie la municipalité de Shawville;

Que la Municipalitié des Cantons Unis de Leslie-Clapham-et-Huddersfield pense que le déficit au montant de ($58,000.00) de la MRC Pontiac est inexcusable du au fait que la plus grosse portion est de la rémunération;

Que la Municipalité des Cantons Unis de Leslie-Clapham-et-Huddersfield paie sa portion de ce déficit, avec stipulations que ce montant soit payé en l'an 2001;

Que la Municipalité des Cantons Unis de Leslie-Clapham-et-Huddersfield n'a pas budgeté pour cette dépense en l'an 2000 ni en l'an 2001.

Recensement 2001 – Proposé par V. Dubeau que la Conseil appuie le Recensement de 2001 et encourage tous les résidents à remplir le questionnaire du recensement au plus tard le mardi 15 mai 2001, de sorte que des données précise et complètes seront accessibles pour soutenir des programmes et des services sociaux qui profiteront à tous.

Février le mois du coeur – Proposé par Gauthier que la municipalité proclame février le mois du coeur et encourage les conseillers et la population entière de changer les faits.

Demande de participation on concours Visa-Biblio 1999 pour le montant de $120. Le conseil est d'accord.

Concours Visa-Biblio – Proposé par V. Dubeau que la municipalité participe au concours Visa-Biblio au coût de $120.00.

Budget annuel – Considérant que le ministère des Affaires municipales et de la métropole fait parvenir aux municipalités du Québec les derniers renseignements utiles pour la préparation du budget et ce, à la fin de novembre de chaque année:

Considérant que ces renseignements essentiels nous sont transmis de plus en plus tardivement à chaque année:

Considérant qu'en vertu de l'article 954.1 du code municipal, une municipalité doit adopter son budget entre le 15 novembre et le 31 décembre de chaque année:

Considérant qu'en transmettant ses données à la fin de novembre, ledit Ministère semble ainsi appliquer le principe de 2 poids, 2 mesures.

A ces causes il est décrété ce qui suit: Proposé par V. Dubeau et résolu unanimement que cette municipalité demande au Ministère des Affaires municipales et de la Métropole de prendre les dispositions nécessaires afin que tous les renseignements utiles pour la préparation du budget annuel soient transmis aux municipalités avant le 1er novembre de chaque année.

Mini-colloque – Proposé par St-Aubin et résolu que le secrétaire-trésorière assiste au mini-colloque à Maniwaki le 17 et 18 mai 2001 au coût de $250.

C'est aussi autoriser par la même résolution de défrayer les frais de déplacement et repas.

Varia – Cl. Gauthier Re: Rodéo au terrain récréatif Séances mensuelles; Cl. St-Aubin Re: Employés; Cl. V. Dubeau: Location de salle municipale pour classes aérobics.

Une rencontre est fixée pour mardi le 23 janvier à 19h00 intitulée Partenaires Contre le Crime.

Factures – Proposé par A. Gauthier et résolu de payer les factures au montant de $19,516.55 telles que stipulées dans le rapport de dépenses.

AECL Atomic Energy of Canada Limited
EACL Énergie atomique du Canada limitée

MALL MEET AND GREET

Drop in and say hello.
Here is an opportunity to talk to AECL.
... voice your concerns, get the facts,
hear about our tours ...

AECL Public Affairs staff will be
in the Pembroke Mall
1100 Pembroke St. East
on Friday, Feb. 23 and Saturday, Feb. 24
regular Mall hours
Watch for the AECL display.

VENEZ DÉCOUVRIR EACL

Ne manquez pas cette occasion de rencontrer le personnel d'EACL! Vous avez des questions? Des préoccupations? Venez vous renseigner au sujet de la Société et de ses visites guidées.

Le personnel du Service des affaires publiques d'EACL sera au
Centre commercial Pembroke
1100, rue Pembroke est
le vendredi 23 fév. et le samedi 24 fév.
pendant les heures d'ouverture normales du centre commercial.
Vous nous trouverez au stand d'EACL.

Travailleurs CONSTRUCTION Workers

Suivi des journées d'information à Mansfield et Shawville l'été dernier

vendredi 23 février à 9h30

édifice de la MRC de Pontiac
Campbell's Bay

En étroite collaboration avec le Min. du Travail, la CCQ vient aider les travailleurs du Pontiac à obtenir leur carte de compétence. Apportez avec vous tous les documents nécessaires pour comptabiliser vos heures de travail pour obtenir une accréditation de carte de compétence. (ex. relevés d'impôts, lettre d'employeur attestant des heures travaillées, etc.)
Mme Sylvie Leblond de la CCQ se fera un plaisir de répondre à vos questions au préalable. Pour obtenir son numéro de téléphone, communiquez avec la SADC au 648-2186 ou 800-665-5217.
Information et café à 9h30 suivi d'aide individuelle jusqu'à 11h30.

Follow-up of information sessions held in Shawville and Mansfield last summer

Friday, February 23 at 9:30 a.m.

MRC Pontiac Building
Campbell's Bay

Working closely with the Department of Labour, the CCQ will assist Pontiac workers who wish to obtain their competency card. Bring with you all documents necessary to calculate the number of hours you worked in order to be accredited for your construction card. (ex. Income tax statements, letter(s) from employer(s) attesting to hours worked, etc.)
Mme Sylvie Leblond, from the CCQ will be happy to answer questions you may have beforehand. Please contact the SADC at 648-2186 or 800-665-5217 to obtain the number for Mme. Leblond.
Information and coffee at 9:30 then individual assistance until 11:30.

SADC Pontiac CFDC
Développement économique Canada / Canada Economic Development
Canada

Nous protégeons votre santé !

Barbara Beattie travaille avec son chien détecteur Rookie et ses collègues de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Ils veillent à empêcher l'entrée au Canada de produits interdits qui pourraient nuire à nos plantes et animaux ou contaminer nos ressources alimentaires. C'est un des nombreux services qui ont pour but de protéger la santé des Canadiens.

Pour en connaître davantage sur les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada :
• visitez le **Centre d'accès Service Canada** le plus près
• visitez le **www.canada.gc.ca**
• ou appelez au **1 800 O-Canada (1 800 622-6232),**
Téléscripteur/ATME : **1 800 465-7735**

Canada



THE EQUITY SPORTS

Pontiacs end up number two as Wolves steal first away

By DAVE MOORE
Equity Sports

PONTIAC – Almost. That sums it all up in one word. Almost had first place in their grasp.

The Pontiac Juniors B's, 24-18-3 this season, almost capped off one their best years in the Valley Division in first place.

That was until Renfrew, 25-18-2, (give them credit for turning their season around to end up in first from second last), slipped by the Juniors with one last win in the regular season to finish in the top slot.

Had the Pontiacs not dropped the Voisin game last Wednesday 5-3 in Buckingham, the Pontiacs could have had first place all but wrapped up.

And had not the Metro league's Clarence Creek Castors showed up in Renfrew Sunday with next to nobody for a team for the final game against the T-wolves, maybe the Pontiacs would have finished first.

Clarence Creek had just barely wrapped up first place in the Metro the game before Renfrew and obviously didn't take the game as seriously as the Pontiacs did, even though they had a 2-0 lead on the Wolves before caving in.

In Buckingham, the Pontiacs had jumped out in front of the Voisin for a 2-1 lead after the first period on goals from Eric Miron and Chris Harrie.

Steve Beck tied the game up at 3-3 late in the second period as the Voisin were putting it to the Pontiacs.

They continued to take the play to the Pontiacs into the third period and ended up winning 5-3.

Beck, Joel Turcotte, Brad Fleury, Miron and Shawn Romain drew the assists in the game.

The Pontiacs hammered the Arnprior Packers 7-3 in the last game of the season. This was the team the Juniors wanted to face in the first round, but now face Perth.

The Juniors were all over the Packers for the entire game but only found the back of the net for the bulk of their goals in the last half of the game when the second string goalie filled in.

Game results are not available for this match.

This Friday, the Pontiacs and the Perth Blue Wings face off for round one of the Valley Division play-offs.

The game gets underway in Shawville at 8:15 p.m., heads to Perth Saturday and then returns home on Tuesday for a 8:15 p.m. time.

2000/2001 Jr B play-offs
Game 1, in Shawville,
Fri, Feb. 23, 8:15 p.m.
Game 2, in Perth,
Sat, Feb. 24, 8 p.m.
Game 3, in Shawville,
Tues, Feb. 27, 8:15 p.m.
Game 4, in Perth,
Fri, Mar. 2, 8 p.m.
Game 5, in Shawville,
Sun, Mar. 4, 7 p.m.
Game 6, in Perth, Tues, Mar. 6
Game 7, in Shawville, Wed, Mar. 7

Regular season winds down on the Pontiac

By DAVE MOORE
Equity Sports

PONTIAC – The Shawville Bantam Pontiacs picked up win number four in a tilt against the Gatineau Remparts, the Novice "A" reached the Kingston finals, Novice "B" takes it all in Beachburg and the Peewee "B" don't in Papineau.

Novice "A" 4, Kingston Cougars 1
Novice "A" 7, Nepean Raiders 0
Novice "A" 5, Renfrew 2
Kingston Titans 8, Novice "A" 0

The Novice Pontiacs went all the way to the Novice finals in Kingston but ran out of manpower in the final game.

In the Novice's first match Friday night, the team snagged the Kingston Cougars 4-1, with Jeremy Campbell, Dylon Wisotzki, Kyle Burman and Travis Stewart scoring. Burman got two assists in the game.

Game two Saturday saw the Pontiacs thump the Nepean Raiders 7-0.

Burman scored four with Campbell, Stewart and Matt Hobbs netting singles.

Assists went to Campbell (2), Burman and Hobbs.

The Pontiacs went up against league rivals, Renfrew for game three on Sunday. They walked away 5-2 victors with Burman, Wisotzki, Jacob Bourgeau, and Campbell (2) netting the goals, Wisotzki and Burman got the only assists handed out, one for each of them.

In the divisional finals, a small Pontiac team (nine players) met up with a big team (three solid lines).

If it wasn't bad enough that the Pontiacs were doing quite well in the tournament, but lost Burman in the first few minutes of the game and then lost Hobbs to injury moments later.

Shawville went down 8-0 to the Kingston Titans.

The Novice Pontiacs have three games left and sit nicely in second spot with a 15-2-3 record and it looks like they'll play Pembroke in the first round of the play-offs. Play-offs are four point series.

They'll play Petawawa tonight at home in Shawville and then travel to Barry's Bay and Cobden this weekend.

Novice "B" 4, Ottawa West 3
Novice "B" 9, Kanata Vipers 1
Novice "B" 9, Deep River 0
Novice "B" 8, Beachburg 3
Novice "B" 7, Chapeau 0

The Novice "B" Pontiacs claimed another "A" Title in Beachburg this past weekend.

The Pontiacs got by a tough Ottawa West team in the first game, 4-3 with Ross Côté (2), Matt Alexander and Justin Bennett doing the scoring.

Chelsea Carson got the lone assist in the game, there should have been more given out said coach Jerome Sicard.

In game two, the Kanata Vipers were no match as the team scored at will for a 9-1 final score.

Alexander (3), Carson (2), Côté (2), Colton Keon and Logan Greer did all the scoring. Then assists went to Alexander (2), Côté (2), and Carson.

In the "A" Final, Deep River was also no match for the Pontiacs.

Joey Derouin nailed the shut-out in a 9-0 win.

Alexander (3), Greer (2), Côté, Carson, Keon and Bennett scored. Assists in the match went to Bennett (3), Alexander, Côté, Carson, Greer and Keon.

MVPs for the three games were Côté, Carson and Alexander.

Sicard points to his defence and the passing this team does as key to their wins.

In league play, the Novices downed Beachburg 8-3 and Chapeau 7-0.

Against the Burg, Carson (2), Côté (2), Alexander, Keon, Greer and Jean-Michel Normandeau scored. Assists went to Carson (2), Côté (3), Alexander (2), Keon, and Normandeau with four.

Against Chapeau, Côté and Carson both got a pair while singles went to Bennett, Keon and Greer. Normandeau (2), Alexander (2), Keon, Carson and Côté drew assists in the game.

The Novice "B" team has two games left and due to ice times, will play both this Saturday. First it will be Westmeath in the morning and then Barry's Bay in the evening.

The Atom "B" Pontiacs were scheduled to attend the Pembroke tournament but were bumped out for unknown reasons.

The Atoms have three games left, two against Deep River teams and one against Pembroke.

Their likely candidate for the first round could be last place Cobden or Beachburg if the league splits the division into "A" and "B" pools.

Peewee "A" 7, Gatineau 3

The Peewee "A" Pontiacs hammered the Gatineau Chevaliers 7-3 with Malcolm Foley netting three goals and an assist, a four point game for him.

Darcy Findlay (2) Travis Johnson and Shane Powell got the rest. Assists went to Powell (3), Johnston, Findlay and even goalie Kyle Meredith.

The Peewee "A" have two games left to the season and will wrap them up this weekend.

The play-offs for the two Shawville Peewee teams is tournament style, with the winners playing losers until there are two teams in the end.

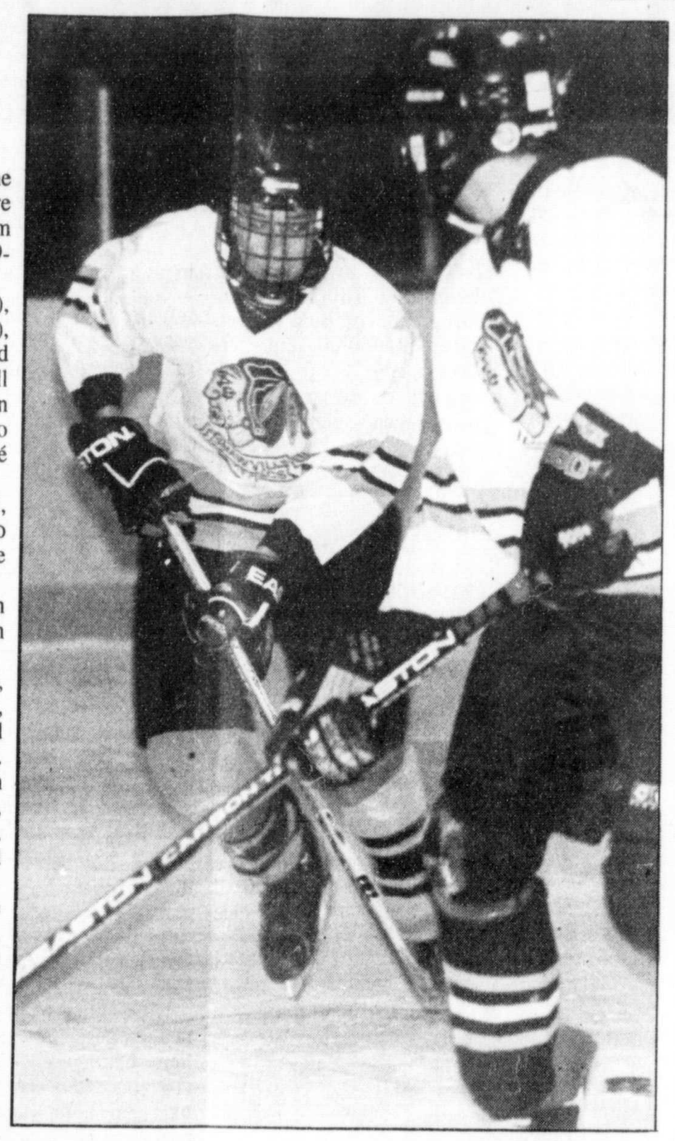


Photo by Dave Moore, THE EQUITY

GOING FOR IT: The Pontiacs' Malcolm Foley heads over the Gatineau blue line in search of another goal in a 7-3 win over the Chevaliers. Foley had three goals and one assist in a four-point game Saturday.

Amos 2, Peewee "B" 0
Rouyn-Noranda 4, PW "B" 2

The Peewee "B" Pontiacs were up against some tough competition in Papineau, losing 2-0 in the first game to Amos, then 4-2 to Rouyn-Noranda.

Game results were not available for the last game, as it ended in a brawl, costing the Pontiac "B" Peewees two players and a coach multiple game suspensions.

Coach Vaughan Bastien feels let down by the reffing throughout the game. While the Rouyn team, plus the coaches, jumped to the ice, the staff held back what was left on the Pontiac bench from doing likewise and feels that Shawville got the worst of the penalties despite the actions of the other team against the few Shawville players left on the ice.

PW "B" Draveurs 3, Thurso 3

The Peewee "B" Draveurs played to a 3-3 tie against the top team in the division, Thurso.

Eric Mousseau, Alex Brown and Johnny Vaillancourt scored for the Draveurs who have four games to play before the end of the season.

Bantam "A" 2, Gatineau 11

The Bantam Pontiacs scored victory number four over the Gatineau Remparts.

Shawn Laframboise and Matt Greer scored for the Pontiacs and again, while no assists were handed out by the Gatineau refs this time, coach Randy Powell said it was a team effort to score those goals.

Hull 3, Midgets 0
Midgets 10, Gatineau 0

The Midgets "B" Pontiacs bench boss says it happens every year. After a long break between games during the Pontiac National Midget Tournament, his Midget Pontiacs just stunk up the rink. This time it was 3-0 result for Hull.

But the Midgets returned to top form Saturday when the Gatineau Remparts rolled into town.

10-0 was the score for Shawville in this one with Jordan MacDougall rolling along for a nine-point game.

MacDougall scored six goals, starting with the first two, ending the game with the last two while netting his other pair somewhere in the middle. Steve McCord scored twice and Caleb Beardsley, rolled the game into double digits.

Assists went to McCord (4), Beardsley (5), MacDougall (3), Shawn MacDonell (3), David Thomson, Josh Armitage and Ryan Powell, with two.

Hull 6, Lions 4

The "CC" Lions dropped one to Hull on home ice Sunday in Shawville by 6-4 count. Stephane Tremblay scored twice with Martin Danis and Steve McCord netting the singles.

The 1-26-0 Lions have two games left to their long hard season and will face the 18-6-6, Aylmer Marinier in the first round. But coach Bob Emond remains optimistic for the upcoming first round best-of-five series, adding that some teams do have great play-offs runs.

Quyon league into first round of play-offs

By DAVE MOORE
Equity Sports

SHAWVILLE – The Quyon Hockey League went through some tough times this season, having to re-draft and start again but they finally got through the regular season and are well into the first round of the play-offs.

So far, Atkinson's Bar and Pontiac Ice have 2-1 leads over their opponents, Marcotte's and Gavan's Hotel.

In one series, Marcotte's opened the first round with a 3-2, double OT, turned in a shoot-out win with Gerald Nugent scoring the winner. Ed McColgan and Nugent had scored during regulation time to tie Atkinson Bar at 2-2.

Brian Deere and Dave Zavitski scored for Atkinson's.

Game two, Atkinson's Todd Fraser's two goals and Greg MacDonell's single lifted the team to a 3-2 win and a tie in the series.

Gerald Nugent scored both goals for Marcotte's.

Game three, Atkinson's blanked Marcotte's 3-0 with Rob Fraser, Zavitski and Randy Plouffe scoring to a take a 2-1 lead in the series.

In the other series, Pontiac Ice also opened with a 4-3, overtime win over Gavan's.

Adam Doyle, Chris Evans, Jeff Park and Dan Côté scored for the Ice with Ralph McColgan getting three assists in the game, while Derek McColgan (2) and Davy Keon scored for Gavan's.

In game two, the Ice took Gavan's hard with a 7-3 win.

Tony Newberry scored three goals as did Doyle. Côté scored a single in the huge win.

Jeff Tanguay scored twice and McColgan once in the losing cause.

Gavan's turned it around in the next game with Trevor Walls, Keon, McColgan and Jim Desabrais scoring in a 4-2 win over Pontiac Ice.

The Ice got goals from Côté and Ralph McColgan.

Basketball teams hope to make playoffs

By DAN LACROIX
Equity Reporter

SHAWVILLE — The Pontiac High School juvenile boys' basketball team has four more games tacked on to their schedule, which extends their season and gives them hope to reach the playoffs.

They lost their fifth game to D'Arcy McGee High School 58-27, but bounced back in their sixth game defeating Nicolas Gatineau High School 63-53, to win their first game of the year. They lost their next two games, 58-26 to Le Carrefour High School in their seventh game and 71-50 to St. Alexandre High School in their eighth game.

The juvenile boys won their ninth game by a close score of 46-42 against Des Lacs High School. However, they were pointless in their tenth game against Nicolas Gatineau High School, losing 20-0. "Our defence is better than it was at the beginning of the season," said coach Andy Henderson. "With four more games to play we might be able to make the playoffs if the boys work hard."

The cadet girls' team has played one game recently and lost to St. Alexandre High School 35-31 in their tenth game. They are currently in fifth place with a 3-7 record.

"The girls are playing well and we might make the playoffs if we can win the next few games," said coach Wendy Moore.

Eastern Ont. Jr. B Valley Division

Teams	W	L	T	Sow	Otw	Otl	Gf	Ga	Pts
Renfrew	25	18	2	1	3	1	194	185	54
Pontiacs	24	18	3	2	4	1	191	181	54
C. Place	25	20	2	1	2	1	171	153	50
Goulbourn	19	23	3	1	2	2	160	164	44
Perth	16	29	0	0	2	3	160	194	35
Arnprior	15	30	0	0	1	2	170	232	32

Leaders	G	A	Pts	Pim
K. Foy, Renfrew	31	48	79	124
J. Cardinal, Pontiac	36	29	65	200
S. Beck, Pontiac	26	38	64	241
M. Box, Arnprior	26	34	60	80
M. Kargus, Renfrew	24	33	57	177
L. Lockett, Arnprior	21	36	57	73
S. Crawford, Perth	23	31	54	143
A. MacDonald, Renfrew	17	37	54	197
R. Graham, C. Place	27	25	52	117

Goalies	Gp	Ga	Avg	Pim
Kranz/Mould, C Pl	45	153	3.40	15
Levis/Rafuse, Goulbourn	45	164	3.64	33
Lang/Tamasini, Pontiac	45	180	4.00	19
Dupuis/Loback, Renfrew	45	185	4.11	30
Seguin/Standing, Perth	45	193	4.28	6
Musker/Dandy, Arnprior	45	232	5.15	14

"CC" Outaouais Regional League

Midget

Teams	W	L	T	Gf	Ga	Pts
Aylmer Mariniers	18	6	6	116	74	42
Gatineau Ambassadeurs	16	9	3	126	82	35
Gatineau Avalanches	15	9	5	108	80	35
Papineau Voisins	14	9	5	92	77	33
Hull Citoyens	10	15	3	85	102	23
Pontiac Lions	1	26	0	46	158	2

Metro-Valley leagues

Novice "B"

Teams	W	L	T	Gf	Ga	Pts	Fp	Ttl
Gatineau Cougars	10	2	2	39	24	22	32	54
Gatineau Remparts	9	3	3	34	22	21	31	52
Gatineau Chevalier	10	2	2	44	21	22	28	50
Aylmer Mariniers	9	1	1	36	24	19	28	47
Hull Frontaliers	3	3	3	30	49	9	34	43
Masson Sharks	5	3	3	29	34	13	28	41
Buckingham Castors	4	4	4	33	33	12	29	41
Masson Ducks	5	3	3	32	30	13	24	37
Ft. C. Draveurs	5	1	1	59	63	11	24	35
Maniwaki Forestiers	1	2	2	15	51	4	28	32

Atom "B"

Teams	W	L	T	Gf	Ga	Pts	Fp	Ttl
Masson Sharks	18	0	2	68	14	38	40	78
Ft. C. Draveurs	16	2	1	63	18	33	37	70
Papineau Pionniers	10	7	4	70	56	24	42	66
Gatineau Draveurs	9	11	2	44	49	20	44	64
Aylmer Rocket	12	3	3	64	30	27	36	63
Aylmer Voiliers	10	6	3	58	44	23	37	60
La Pêche Loups	11	4	2	63	38	24	34	58
Hull Frontaliers	9	10	0	39	55	18	37	55
Gatineau Titan	5	12	3	36	53	13	40	53
Gatineau Remparts	6	11	2	36	44	14	38	52
Gatineau Chevalier	4	13	2	29	71	10	35	45
Gatineau Cougars	3	14	2	31	65	8	37	45
St. André Castors	1	19	1	21	71	3	42	45
Buckingham Castors	6	8	1	43	58	13	29	42

Peewee "A"

Teams	W	L	T	Gf	Ga	Pts	Fp	Ttl
Aylmer Mariniers	17	4	2	77	37	36	46	83
Aylmer Voiliers	14	4	4	57	26	32	41	73
La Pêche Loups	12	6	4	55	35	28	43	71
Gatineau Cougars	9	5	8	44	31	26	42	68
Masson Sharks	10	10	3	45	50	23	44	67
Buckingham Castors	8	8	6	42	45	22	43	65
Shawville Pontiacs	10	6	1	49	46	21	43	64
Gatineau Remparts	6	15	1	39	58	13	44	57
Gatineau Chevaliers	5	10	6	32	44	16	39	55
Hull Citoyens	4	11	6	34	48	14	41	55
Gatineau Draveurs	3	20	1	26	70	7	46	53

Peewee "B"

Teams	W	L	T	Gf	Ga	Pts	Fp	Ttl
Thurso Lions	16	2	0	78	13	32	36	68
Gat. Draveurs	12	6	2	56	46	26	40	66
Hull Olympiques	10	8	3	49	36	23	42	65
Ft. C. Draveurs	13	4	2	54	21	28	35	63
St-Andre Castors	11	5	4	45	30	26	37	63
Aylmer Vikings	11	5	3	43	33	25	37	62
Gat. Cougars	8	7	4	40	43	20	38	58
Hull Frontaliers	8	10	2	36	43	18	40	58
Ayl. Voiliers	8	9	3	35	46	19	38	57
Man. Forestiers	10	9	1	53	40	21	35	56
Gat. Chevaliers	3	11	6	26	46	12	40	52
Gat. Remparts	5	16	0	23	63	10	38	48
Buck. Castors	3	16	2	16	68	8	40	48
Shawville Pontiacs	2	14	2	26	53	6	33	39

Bantam "A"

Teams	W	L	T	Gf	Ga	Pts	Fp	Ttl
Gatineau Cougars	16	3	2	73	27	34	41	75
Papineau Pionniers	12	2	4	54	26	28	35	63
Masson Sharks	15	1	2	46	17	32	30	62
Aylmer Voiliers	4	10	7	28	45	15	42	57
Gatineau Draveurs	7	8	3	33	42	17	33	50
Gatineau Chevalier	6	10	3	33	41	15	35	50
Gatineau Remparts	6	12	1	32	43	13	37	50
Hull Citoyens	4	13	3	24	56	11	38	49
Shawville Pontiacs	2	13	3	18	43	7	31	38

Midget "B"

Teams	W	L	T	Gf	Ga	Pts	Fp	Ttl
Gatineau Chevalier	15	4	2	62	28	32	41	73
St. André Castors	13	3	5	69	41	31	40	71
Gatineau Draveurs	11	5	4	48	35	26	37	63
Shawville Pontiacs	11	5	5	57	42	27	35	62
Buck. Castors	9	6	5	63	60	23	36	59
Aylmer Voiliers	6	10	4	41	49	16	39	55
Masson Sharks	6	10	4	32	51	16	38	54
Hull Citoyens	9	6	3	44	39	21	32	53
Ft. C. Draveurs	7	7	4	42	36	18	32	50
Gatineau Cougars	5	12	3	29	46	13	37	50
La Pêche Loups	2	15	3	21	58	7	32	39
Gatineau Remparts	0	12	5	32	56	4	27	31

Valley Atom "B"

Teams	W	L	T	Gf	Ga	Pts
Shawville	16	0	0	110	15	32
Deep River I	9	1	3	60	22	21
Deep River II	9	4	2	42	22	20
Petawawa IV	8	4	1	42	44	17
Barry's Bay	7	3	3	54	23	17
Beachburg II	5	4	5	43	31	15
Petawawa I	5	5	4	54	41	14
Petawawa III	5	4	3	41	29	13
Beachburg I	6	6	0	48	45	12
Petawawa II	4	6	3	47	39	11
Eganville	4	8	2	23	54	10
Westmeath	1	8	1	34	57	3
Chapeau	0	8	2	6	42	2
Cobden	1	14	0	14	136	2

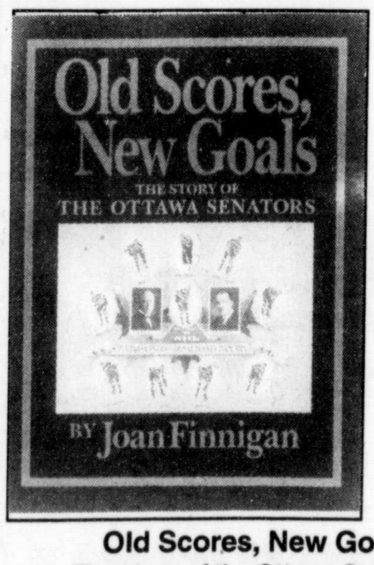
League leaders	G	A	Pts
Kelvin Murray, Barry's Bay			42
Lance Orr, Shawville			38
Scott Romanisyn, Deep River I			35
Jeff Elliott, Shawville			25
Justin Murray, Shawville			24

Valley Novice "A"

Teams	W	L	T	Gf	Ga	Pts
Arnprior	18	1	2	126	59	38
Shawville	15	2	3	95	38	33
Renfrew	9	9	3	78	88	21
Barry's Bay	5	10	3	48	81	13
Petawawa	4	11	2	41	58	10
Pembroke	2	11	4	41	57	8
Muskrat	2	11	3	40	88	7

League leaders	G	A	Pts
Ryan Lowe, Arnprior	18	33	51
Kyle Burman, Shawville	32	18	50
Drew Anderson, Renfrew	25	24	49
David Dickson, Arnprior	23	15	38
Taylor Coillins, Arnprior	26	9	35
Ryan Meek, Arnprior	17	17	34
Travis Stewart, Shawville	24	9	33

Score a Great Deal!



Hard Cover $10.00 Reg. 21.95

Autographed Paperback $5.00 Reg. 15.95

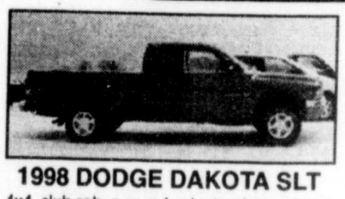
While quantities last!

Old Scores, New Goals
The story of the Ottawa Senators

A charter member of the league when the N.H.L. was founded in 1917 and the winner of nine Stanley Cup Championships before the team disbanded in 1934, the Ottawa Senators boasted such hockey legends as Frank Nighbor, Fred "Cyclone" Taylor, Punch Broadbent, Cy Denneny, Hec Kilrea, George "Buck" Boucher, Frank "King" Clancy, and Frank Finnigan, "The Shawville Express." Once the proudest franchise in the N.H.L., the Senators returned to the league in 1992 where the team has some old scores to settle with former N.H.L. rivals like the Toronto Maple Leafs, the Montreal Canadiens, and the Boston Bruins. The team also has several new goals, but none greater than winning The Stanley Cup for the tenth time.

Pontiac Printshop Ltd.
Home of THE EQUITY
133 Centre Street, Shawville
647-2204
Catch us on the web at www.theequity.ca

THE BEST BUY$ AROUND



1998 DODGE DAKOTA SLT
4x4, club cab, p.w., p.l., electronic overhead console, V-6, auto, 84,000 K, 100,000 K warranty, rust proofed. Mint condition.
$19,995. *No Trade Special* $18,995



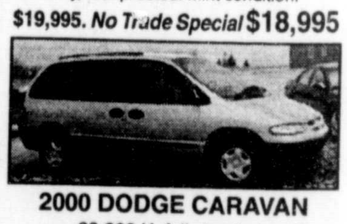
2000 NEON
32,000 K, auto, air.
5 yr, 100,000 K warranty.
$14,995



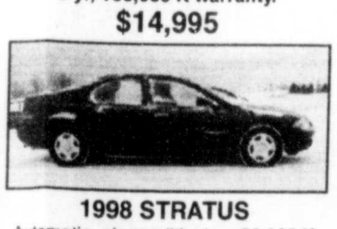
1998 DODGE RAM 4X4
V-8, automatic, air conditioning, Sure Grip!
~~$17,995~~ $16,995



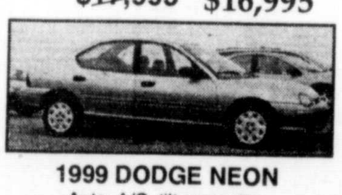
1999 CHRYSLER INTREPID
Power seat, 65,000 K, Like New! Upgraded stereo, rust proofed, one owner, 100,000 K warranty.
$15,995



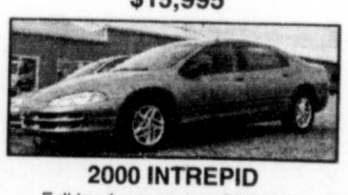
2000 DODGE CARAVAN
28,000 K, fully loaded.
$18,995



1998 STRATUS
Automatic, air conditioning, 52,000 K. Mint Condition!
$13,995



1999 DODGE NEON
Auto, A/C, tilt, cassette.
16,000 K Factory Warranty. **$12,995.**
NO TRADE SPECIAL



2000 INTREPID
Full load, one owner. 39,000 K.
$17,995

SHAWVILLE CHRYSLER - JEEP
CHRYSLER
Dodge Different.
Hwy. 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073
Toll Free 1-888-647-2073
SALES HOURS:
Mon. - Fri. 9-6
Saturday 9-3
CERTIFIED

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

FEBRUARY 2001						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

MARCH 2001						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
-	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

Sun., Feb. 25 – 7 pm, Country Gospel Concert with Trevor Baker (1999 Country Gospel Album of the Year). Standard Church, 586 Main St., Shawville. Y'all Come! Info: 819-647-2535. Free will offering. bf21

Tues., Feb. 27 – Pancake Supper, St. John's Church basement, Quyon, 4:30 pm to 7 pm. Adults $6, children $3. Everyone welcome. 2bf21

Tues., Feb. 27 – Pancake Supper at St. Paul's Anglican Church Hall 5 - 7 pm. Adults $6 children under 12 $3. Everyone welcome. 2bf21

Tues., Feb. 27 – Pancake Supper, Bethany Hall, Danford Lake, 5:30 pm to 7:30 pm. Adults $5, children $3, sponsored by The Parish of Northern Pontiac. xf21

Tues., Feb. 27 – Campbell's Bay, Shrove Tuesday, Pancake Supper (sausage and beans) St. John The Evangelist Parish Centre. 4:30 pm - 6:30 pm. Everyone welcome. bf21

Wed., Feb. 28 – Ash Wednesday Service, St. John's Church, Quyon at 10:30 am. All welcome. bf21

Fri., March 2 – World Day of Prayer at St. Andrew's Knox United Church, Bristol at 2 pm with Bristol Presbyterian, Anglican and Roman Catholic parishioners participating in the service. Everyone welcome. bf21

Sun., March 4 – Cardinal Promotions presents the 4th Annual St. Patrick's Variety Show. Join us for the best in Irish Entertainment at 2 pm at Bryson Theatre, Bryson, QC. House band: *The Debenham Family, Irish singers, dancers* and more! Adults $10 at door. Under 12 $5. Infor: (613) 646-9726. 2bf28

Every Saturday night – Old Time Dance, round and square dancing, music by the Brysonnaires. Bryson Lions Hall, 9 pm to 1 am $6 per person. Hot lunch served at midnight. 17bma19

MISCELLANEOUS

Future steel buildings. Durable, dependable, pre-engineered all steel structures. Custom made to suit your needs and requirements. Factory direct affordable prices. Call today 1-888-534-2121 ext. 616 for free brochure. qf21

Wood cook stove, Legare Windsor "A" with warming closet and water reservoir: 46" w x 29" d, $450; Jonsereds chain saw model 621 18" blade, $150. Phone 458-2227. bf21

Mixed hardwood for sale $45 picked up or $50 per cord delivered. Call 647-2472. 4xm14

Josée Chouinard Gam skates size 6, only worn 9 times. 647-3092. xtc

MISCELLANEOUS

Hammer Drill – 110V, with case. 647-3092. xtc

Books, The History of the Shawville Clarendon Fire Department, Playing Overtime, Our River, The Rideau, White Gold, Search of the Perfect Brew, This Ottawa Valley of Mine, Wintering Over, Old Scores, New Goals, What Men They Were, Well Remembered, Heart and Soul, Up the Line, Capital Walks-Ottawa, Historical Walks - Gatineau, The Lidek Revolution, Shanty Songs and Recollections, Not Bad Eh? Great Moments in Canadian Sports History, Clarendon and Shawville, Up the Gatineau, From Heal to Finish, Eastern Birds, The Timiskawa Navigator, Company's Coming Cookbooks, The Wildest Rivers- The Oldest Hills, Be at the Windmill, Lois Hole's Gardening Books, Songs that Lennox Sings, Poems of the Pontiac, Gladys Sly's Scrapbook, Willow, Letitia, Freedom for the Fun of It, Driver's Handbooks - English & French, Tallying the Tales of The Old-Timers, Down the Unmarked Roads, The Watershed Collection, The Back Forty, Breaking Up Solvent, The Family Squeeze, Off the Beaten Path, Shawville Historical Walking Tour, Level Ice, J. R. Booth, Eleanor's Recipe Collection, A Wild Streak, How the Devil Got His Cat, A Life in the Bush, Weathering the Thirties, French English Dictionaries, Animal Tracks of Ontario, Weeds of Canada, Wild Game Cookbook, Ontario Ghost Stories, Abductions and Aliens, Running Start to Finish, My Life With Dogs, *Essential Guide to Fly Fishing*, Great Canadian Fishing Stories, Rediscovery - Outdoor Activities and Native Traditions, Field Guide to Horses, Legends - A Western Horseman Book, Mushrooms of Ontario and Eastern Canada, Woodlot Management, Bush Craft, Birds of Ontario, Ontario Birds, Forest and Plants of Central Ontario, Horse Stories, Ghost Stories of Ontario, Night Skies, many other titles to choose from. Come in and browse. Plus Pontiac County License Plates. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville Tel: 647-2204, Fax: 647-2206, email: equity@achilles.net xtc

Photos - EQUITY photo reprints available - if we took it, you can buy it - $8.00 + taxes, payable in advance. Drop into THE EQUITY to place your order. xtc

20 cord of dry mixed hardwood. Call 647-2627. otc

Magazines. Can never find your favourite magazines? Try us. If you don't have it, we'll order it. THE EQUITY, 133 Centre St. Shawville. 647-2204. xtc

Snow Plow, 6 1/2 foot, call 647-3092. xtc

MISCELLANEOUS

Green hardwood, firewood, cut and split, mostly maple, $50 cord delivered $45 in yard. Tel: 648-5273 leave message or 647-3636. otc

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. "We sell the best for less". Free delivery. Try us! otc

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Sawmill $4,895. All new super Lumbermate 2000, larger capacity, more options. Best sawmill value anywhere. Norwood Industries, manufacturer of sawmills, edgers and skidders. Free information 1-800-566-6899 ext. 400. qf21

Business cards – 500 cards for $26.99 and up plus tax, includes your choice of two mainlines, raise black, blue or red ink on white stock. Specified layout only. Pontiac Printshop Ltd, 133 Centre Street, Shawville, QC. Phone 647-2204.

Trees and shrubs, rare and native. Hardy fruit and nut trees. Vines, hedgings and evergreens. Lots of satisfied Quebec customers. Golden Bough Tree Farm. P.O. Box 55, Marlbank, Ontario K0K 2L0. 1qf21

Captain's chairs, two almost new, Captain's chairs, grey cloth from 1995 Chrysler Caravan. Asking $500 obo each. Call Heather 647-2204 days, 647-1937 evenings. xtc

Sex toys and XXX Adult Video Sale, over 2,000 titles $8.99 to $16.99, over 90 different sex toys in stock, Moviemat Music, Raglan St., Renfrew, 12 pm - 8 pm, Visa, Mastercard, Interac. b4f28

FARM PRODUCE

Hay, 500 4 x 5 round bales. Phone 613-646-7750. bf21

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

LIVESTOCK

Bulls, selected for thickness and feed conversion, backed by excellent milk and maternal traits. Yearlings and young proven herdsires available with blue papers. Hamilton Polled Herefords (819) 647-3540/3542. 2bf28

LOST

Lost Chow Chow puppy! Along River Rd., in Quyon area. Reward will be given for her return. The 3 month old is fuzzy and brown, looks like a Teddy Bear and has a dark blue tongue. She responds to the name Simba. The owners are very worried! Please call 458-1255 (home) or 794-4226 (work). 2xf28

WANTED TO BUY

Looking for a small size piano in good condition. Call days 647-6796, evenings 647-6435. xf21

SNOWMOBILES

1992 Skidoo MX great shape, well maintained, electric start, new track. 647-5672. otc

1998 Grand Touring 700 Triple, 3000 km, 2 up seat, excellent condition. Asking $6,000. 648-5473. 2xf28

FOR RENT

Bryson – 2 bedroom apartment 648-2222. otc

Bryson – one bedroom apartment, furnished. Phone 648-2833. otc

Campbell's Bay – Large apartment , 3 bedroom, heat included 648-2362. otc

Campbell's Bay – 2 bedroom house. Phone 648-2013. 2bf21

Calumet Island – one bedroom apartment, fridge and stove, private entrance, quiet building, $275 per month. Phone 648-2035. otc

Quyon – 2 bedroom apartment, 2 bedroom mobile home. Utilities not included $325 per month. Phone 458-2233. xf21

Quyon – 1 and 2 bedroom apartments, fridge, stove and heat included. 1-613-521-1245. otc

Shawville – nice 2 bedroom house newly renovated, inside and out, very private, large yard. $450 per month, heat and hydro not included. Available April 1st. 647-5672. otc

Shawville – 2 bedroom apartment 647-3256 or 647-2455 or 295-2489. otc

Shawville - Best commercial location in town. Corner of Centre and Main St. Call 647-2680 or 647-3285. otc

Shawville – one bedroom apartment with appliances, including dishwasher, $350 per month. 647-2417 days, 647-2871 evenings. otc

Shawville – one bedroom apartment centrally located, fridge and stove included 647-5932. otc

Shawville – one and two bedroom apartments, centrally located. Phone 647-2680 days and 647-3285 evenings. otc

Shawville – Commercial space, 800 square feet, Victoria Avenue. For further information call Denis. 647-2953. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

FOR SALE

Timeshare resales: World's largest reseller, Era Stroman since 1979. Call Now! Buyers call 1-800-613-7987. Sellers call 1-800-201-0864. www.stroman.com qf21

For sale by owner. Sell your property on the internet with canadianhomeseller.com. No commissions just $99 for 6 months. Toll free 1-877-668-7355 on line at canadian homeseller.com qf21

Shawville – 3 bedroom brick bungalow on large corner lot. Well maintained. Attached double garage, large deck, heat pump, central air, central vac. Many extras. By appointment only. 1-819-647-2060. 2bf21

HELP WANTED

$$Chocolates$$ Attention students. Make lots of money selling chocolate bars. New products available, fast delivery. Fund-raising available Call now 1-800-383-3589. qf14

Progressive MFG of engineered roof and floor truss systems seeks career minded sales professionals, design technicians, assemblers, sawyers and truck drivers. Positions available throughout British Columbia and Alberta. Please forward Resume to Pacific Group at 19486-60th Ave., Surrey, BC., V3S 3S7. Attention Bob or fax 604-534-4990. qf21

International company expanding here. Work from home. Set own schedule. $420 - $5,300 + pt/ft, month. In home training via phone, video, audio, TV. 1-800-934-7897. qf21

SERVICES

Les Petit Pas Daycare, Quyon, Quebec 458-2644, $5 per day, hot meals and snacks, activities. Now taking pre-school age children. bf21

SERVICES

Snow and Ice Removal. Homes, cottages or out buildings. 30 years experience. Please call 648-2475. 2bf21

Long hair wanted? Hair extensions any length available at He and She, Bryson. 648-2212. otc

For all your renovation needs. Windows, doors, siding, seamless eavestroughing. D.R. Sales 647-6555. otc

Ladies! Need a solution for your nails? For artificial or problem nails we have the answer for you. Two nail technicians to serve you with six nail systems $35 (set). Call now He & She, Bryson. 648-2212. otc

French conversation. Learn to speak with confidence. Flexible scheduling. Results guaranteed. Retired teacher. Call Gilles at 647-5053. Aussi Conversation Anglais. Methode simple et rapide. Register now for spring/summer tutoring. 4bf28

RENFREW STOCK REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

NOTICES

Watkins – quality since 1868! Great health and wellness products for everyone. Visit: www.dns2000.org or Call 1-888-624-5138 for FREE catalogue. Distributors also needed! Tell your friends! qff21

Learn auctioneering: Classes held March 31 - April 6, 2001. For information contact: Southwestern Ontario School of Auctioneering, R. R. # 5, Woodstock, Ontario N4S 7V9. 1-888-673-6999. qf21

Looking for an exciting part time job or a great new career? Discover C & M Gifts' unique line of home decor, kitchen and cookware, and Christmas treasures. Call 519-258-7905, Fax 519-258-0707, or visit our website at www.candmgifts.com to request free catalogues and information. qf21

Exciting well paid careers in computer programming/ internet website design. Home Study Diploma Program. Registered/approved private vocational school. Student loans, loaner computers/ placement tools available. 1-800-477-9578 www.cmstraining.com. qf2

PERSONALS

Canada's top psychics ... we know your destiny. Call now for the answers to all your questions. Love, money, career, health and more. 1-900-451-7070. 2.95/minute 18+ qf21

BUSINESS OPPORTUNITY

Inventors – product ideas wanted! Free information package. Develop and professionally present your new product idea to manufacturers through Davison an award winning firm. Patent assistance available: 1-800-677-6382. qf21

Seniors' Residence for sale, 8 bedrooms, 3 bathrooms, living room, dining room, fully equipped. If interested write to Shawville and District Family Residence Committee, Box 1089, Shawville, Quebec J0X 2Y0. bf28

$8,000 per month weekends, Immediate cash flow. 800% return 1st year. New Gold Shots Vending. Toll-free 1-888-747-7922. qf21

$8,000 per month weekends, earn $$$ like Bell. Own a phone company, new CRTC certified payphones. Toll-free 1-888-747-7922. qf21

Company strikes silver in Canada. No selling no competition. Just pure silver. Best home based business with potential to earn $Thousands$. Min. investment required. Call Now!! For Free Info. Package/Sample, Toll-free 24 hrs. 1-877-448-7744. qf21

If you are seriously looking to increase your income from home, not MLM Call 819-647-3730, ext. 1. f21

BIRTH

Hamilton – Stephen and Paula are happy to announce the safe arrival of their beautiful daughter, Rebecca Lynn, a sister for Jonathan. She was born February 5th, weighing 9 lbs 2 oz. Special thanks to Dr. Talko, Richard, Mary and Suzanne.

Park/Moorhead – Tracy and Gary are proud to announce the birth of their son Mackenzie Joseph, weighing 6 lbs. 6 ounces on Saturday, Feb. 10, 2001 at 3:39 am at Pontiac Community Hospital. Lovingly welcoming their little brother are big sister Chassidy and big brother James. Proud grandparents are Dawson and Faye Moorhead and Robin Park and Rick Paquette. Proud great grandparents are Fay (and the late Jim) Stewart, Gordon and Yvette Park, Annie-May (and the late Clarence) Moorhead and Lottie and Ray Narlock. We would like to give a special thanks to Dr. MacLellan and the entire nursing staff.

DEATHS

Dagg – Martin Frederick Peacefully, in Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec, Feb. 18, 2001, at age 27, after a short illness. Martin is survived by his parents, Bill and Sandra (Martin), sister Tammie, brother-in-law Greg, grandparents Fred and Lorna Dagg, uncles David (Dawson City), Gerald (Johanne), first cousins Brandie (Elmir), Danielle, Jonathan, and extended family and friends. Friends may call at the W. J. Hayes and Sons Funeral Home on Wednesday, Feb. 21, 2001 from 2 to 4 and 7 to 9 pm. Funeral, Thursday, Feb. 22nd to Shawville Standard Church for service at 1:30 pm. Interment Yarm United Cemetery. Donations to Shawville-Clarendon Fire Department or Pontiac Community Hospital greatly appreciated.

THANKS

Bean – We would like to extend our sincere thanks and appreciation for all the kindness and generosity shown to us by friends, family, co-workers, and relatives and after Keith's death. Also for the beautiful floral arrangements, donations to Pontiac Community Hospital and the Pontiac Reception Centre. Thank you to Dr. Thomas O'Neill, Dr. Peter Talko and the nurses at Pontiac Community Hospital. A special thank you for the excellent care and support from the staff at the Pontiac Reception Centre. To Rev. Young for the beautiful service. Also to Marlene Palmer for her rendition of Keith's favourite "Amazing Grace" on the bagpipes. To the Anglican ladies for the delicious lunch and to W. J. Hayes and Sons for all the help and support you gave us.
Shirley Bean Leclaire and family, Bean family

Beechgrove Recreation Association – A warm thank you to all those who helped out both prior to and during the Beechgrove Carnival this past weekend. As well, thank you to all those who came out and helped during the rebuilding of the rink this past fall. Without the dedicated volunteers in the community, this would not have been possible. Thank you to all those who helped make our ham and bean supper a huge success. Thanks to the younger generation for continuing the tradition of volunteering in their community.

Campbell's Bay Fun Day – On behalf of the parents, we would like to thank Lois Smith, Billy Stewart from the Municipality of Campbell's Bay, Jean-Louis Auger from the Municipality of Litchfield, the Lions Club and to all the people who donated their time to make it such a perfect day for the kids.
Thank you. Jim, Lynn and Cody

McCann – A special thank you to my dear family and friends for their concern and best wishes while I was in CHRO undergoing surgery. Thanks also for the food, flowers, cards, visits and phone calls I received since I came home.
Jean McCann

MEMORIAM

Cole – Cecil Waller
Who passed away the 29th of February, 1972.
Gone but not forgotten.
The Cole family

Dagenais 1997-2001 Robert
Quatre ans que tu nous as quittée on dit souvent qu'un enfant ne doit jamais partir avant ses parents. C'est très difficile de vivre sans toi. On a toujours l'impression de te voir arriver avec ton beau sourire tu nous manques beaucoup, nous t'avons aimé sans mesure et t'aimerons toujours, le temps peut s'enfuir mais n'éffacera jamais de nos coeurs ce fils, frère et père que tu as été pour nous tous. Un jour nous te retrouverons, Seigneur, prend bien soin de lui il est très spécial.
Ta mère, ta soeur et tes enfants.
Une messe mémoriale sera célébrée samedi 24 février 2001 à 5 heures à l'église Saint Edouard de Bristol

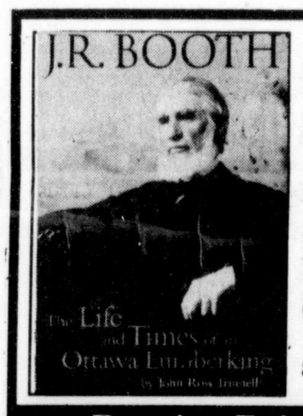
Stevens – In loving memory of a dear husband, father, grandfather, great-grandfather Frederick Wm. who passed away Feb. 25, 1994.
There will always be heartaches
But always precious memories
Of the days when you were here,
We hold you closely in our hearts
And there you will remain,
Until we meet again.
You oft times said I'd miss you
These words have proved true,
I lost my best and dearest friend
Fred, when I lost you.
Always remembered, sadly missed by wife Florence Stevens and family

MEMORIAM

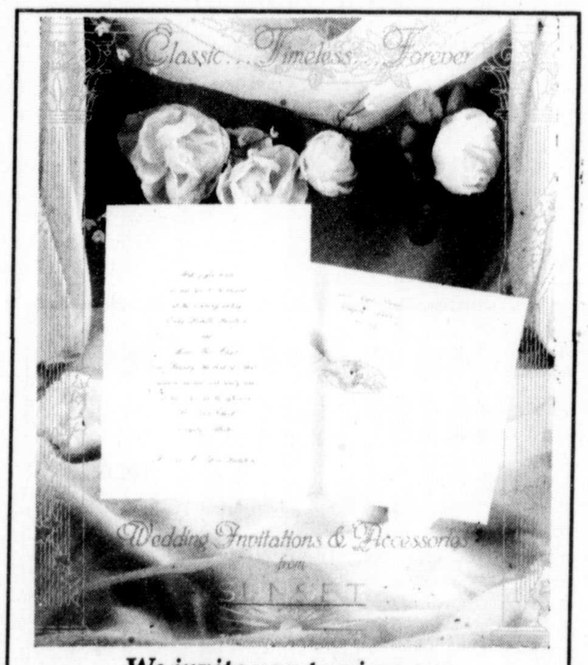
Blaskie – In loving memory of our dear parents, our dad Peter was called to eternal rest February 6, 1996; our mom Emma March 27, 1999.
Dear mom and dad you did so many things for us,
Your hearts were kind and true,
And when we needed someone,
We could always count on you.
The special years will not return,
When we were all together,
But with the love within our hearts,
Mom and dad you'll walk with us forever.
Forever loved and remembered, Your family

Lepine – In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita Lepine who died Feb. 19, 1998.
Today the sun shines down
On a grave not far from here,
Where someone sleeps we could not save,
And always loved so dear.
Our thoughts are often with her
Her place no one can fill,
In life we loved her dearly,
In death we love her still.
If roses grow in heaven Lord,
Please pick a bunch from us
And gently place them in her arms
And tell her they're from us.
Lovingly remembered by, Jeanette and Gary, Margaret and Tommy, grandchildren and great-grandchildren

Tubman – In loving memory of a husband, father, grandfather, Erwin who passed away Feb. 25th, 1994.
We can't have the old days back
When we were all together
But wonderful memories
Will be with us forever.
Lovingly remembered, wife Edith and family



The Life and Times of an Ottawa Lumberking
Only $18.95
available at
Pontiac Printshop Ltd.
"Home of THE EQUITY"
133 Centre Street, Shawville Tel: 647-2204



We invite you to view our Romantic Collection of:

Wedding Invitations	Bride's Garter
Thank You Cards	Ring Bearer Pillow
Wedding Scrolls	Car Decorations
Mixed Stag Cards	Feather Pens
Cake Knives	Champagne Glasses
Cake Bags and Boxes	Napkins and Matches

FREE
with every order of $200 and over
One year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY.
(over $55.00 value)

MAKE YOUR SELECTION AT HOME
Our wedding books can be taken out overnight.
Save Time - Use our Fax Order System!

Pontiac Printshop Ltd.
Home of THE EQUITY
133 Centre Street, Shawville
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206

THE EQUITY Pontiac Plus
PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS
2 journaux papers * 1 prix price
* some restrictions may apply
15 mots pour 8,50 $*. 15 words for $8.50*.

	1 semaine 1 week	2 semaines 2 weeks
* Plus taxes - Taxes extra.		
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine. Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Example: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.
133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206
VISA accepted



Daniel Lacroix, THE EQUITY

FACE PAINTING: A group of kids stand in line to get their faces painted at the Luskville winter carnival which was held Feb. 9 to Feb. 11 at the Luskville community centre.

Who and what is the FCMQ?

By BRIAN MIDDLEMISS
President PSDA

The Fédération des club de motoneiges du Québec (FCMQ) is a non-profit organization of volunteer administrators who sit on the board of directors. There is also a paid staff to take care of day-to-day business. The main purpose of the FCMQ is to make the sport of snowmobiling a family-oriented sport with security as the number-one concern.

This organization was formed to control the sport of snowmobiling. Together with the government, they came up with a program to finance the clubs and to purchase grooming equipment to maintain the trails. The money comes in part from the registration of the snowmobile with SAAQ and distributed according to the kilometres of trails and the membership of the club. The federation regroups some 250 clubs in Quebec that maintain 33,000 km. of trails.

Each club has many tasks to perform each year. A trail has to be established on land and to do so you must get right of ways signed with property owners in order to interconnect each club in Québec. Other things that the clubs do is get an insurance policy for the trails, find distributors to sell trail passes and solicit businesses to purchase advertising to support the club. The FCMQ is the body that negotiates the demands from the clubs with the government and other potential partners. The FCMQ is always looking for a partnerships with companies related to the snowmobile industry and to oversee the smooth running of the individual clubs.

There is a yearly general meeting with the FCMQ and clubs. There are workshops organized at the congress to talk about concerns from the federation or the clubs. There is also an awards night to recognize the efforts put forward by individuals, businesses, governments, etc.

Once the right-of-ways have been signed, the second leg of the work can start. The trail has to be brush cut, picketed and signed with security in mind. There are rules to follow when it come to installing signs. The past few years there has been a steady decline of volunteers to work on the trails or to take over sector clubs' responsibilities. This is one of the reasons for not having the trails open on time. The sector clubs that make up the association are always looking for new blood to help out with the tasks at hand like opening and closing trails.

For snowmobilers wishing to get involved, please call (819) 455-9313 and you will be directed to the proper sector club.

Snowmobilers and the general public can get information from our Web site www.amp-psda.qc.ca or call our snow phone at (819) 455-1189 for weekly trail conditions.

Interested in supplementing your income?

LifePlans

LifePlans LTC Services, Inc./Family Caring Network, leader in assessment services is seeking **RNs and LPNs with geriatric experience** to conduct long-term care insurance assessment interviews in-person and over the telephone.
Assessments are done on a per case basis.
Reimbursement is competitive.

Interested parties please contact:
Lauren Karamanian
800-525-7279 x253

AUCTION SALE
SATURDAY, FEB. 24th, 2001 at 9:30 a.m.
for **THOMAS WUEHR,** R.R. #3, PEMBROKE
Sale held at Cobden Fairgrounds
Hwy. 17 to Astrolabe Rd. "Signs"
VIEWING AT 8:00 A.M. - 9:30 A.M. SATURDAY
Many Collectibles; China; Washstand; Depression; Assortment of Crocks; Spinning Wheel; Nostalgia; Dove tail Blanket Box; Chandeliers; Alladin Lamps; Jadite Finger Lamps; Carnival; Bavarian Tea Set; Stoneware; Carvings — are a few of the many quality items we will be selling in this outstanding sale.
Stewart's Auctions, Cobden, Ont. (613) 646-7649 Fax 613-646-7586
RW 35-RM-OS-CP-AS-HK-36

Contest raises awareness of corporate social responsibility among young people

OTTAWA — Young people across Canada are invited to answer the question, "What do you think Corporate Social Responsibility should mean?", as part of an exciting new writing contest for youth - during The Conference Board of Canada's 2nd annual *Corporate Social Responsibility Week*, May 21-25, 2001.

"We're asking high school students to visualize the sort of companies they would like to work for and invest in," says George Khoury, Director, Corporate Social Responsibility at the Conference Board. "We want them to tell us, 'What are the most important areas where companies should play a role? Should they care about the environment? Should they care about the community where they operate? What sort of ethics should they have? Is it enough for companies to make profits and provide jobs?"

Saturday, Feb. 24, *Street Cents*, a consumer program for teens, will promote the contest with viewers.

The goals of the contest are to develop a greater understanding of corporate social responsibility among Canadian youth, to connect them with the business community, and to inform Canadian business about the vision young people have for the corporation of the future.

The contest runs from Feb. 1, 2001 to May 25, 2001 and awards will be presented at a dinner in Toronto in the fall. Information about entering the contest is available at the web site: http://halifax.cbc.ca/street-cents/laptop/laptop.html

We're at your service
Call THE EQUITY at 819-647-2204 to place your advertisement

SHAWVILLE

Sympathy to Dagg's



By JEAN WALLACE
Correspondent

A thank you for my 70th birthday wishes. A special thanks to all my cousins for all their sincere gifts and cards. Thank you for the buffet supper. Everyone had a good time.

Sympathy is expressed to the Dagg family on the death of Marty Dagg, son of Bill and Sandra Dagg.

VINTON

Wonderful weather in Cancun, Mexico



By BERTHA MCGEE
Correspondent

I'm sure you have read in the *Citizen* where Newfoundland was hit by the fourth blizzard in two weeks. We got a lot of snow but nothing compared to that and the Atlantic provinces. I'm sure they'll be glad to see a change in the weather. I think the groundhog was not sleeping Feb. 2nd, 2001. I believe he saw his shadow.

Arthur and Ann Grace celebrated a wedding anniversary Feb. 14. We wish this couple many more years of health, wealth and happiness.

Birthdays are Feb. 18 Gérard Pilon and Mike McGuire, Sr. Feb. 19, Donald McGee. Feb. 20 Richie Soucie and Irene Sloan. Feb. 24, Georgette Paquette and Laurette Dubeau, Debra Frost and Vanessa Sloan. May they all enjoy their big day and many more years of good health.

Congratulations go out to Peggy (Sloan) Frost, daughter of Arnold and Phyllis Sloan who has started a restaurant formerly Baie Pizza. She serves breakfast, lunch, supper and full course meals. We wish her the best in her new achievement.

Dillon and Diane McGee from Mattawa, Ont. attended a wedding in Cancun, Mexico in January. They had a wonderful time and the weather was super. There were quite a few other couples who went. They were all on the same flight and all stayed in one place in Cancun, Mexico.

Eric Sloan from Timmins, Ont. hasn't been feeling the best this last while so his brothers and sisters have gone up to see him. Feb. 13, Arnold Sloan, Pat Sloan, Mike Sloan, Lori Lee Sloan and Mary Lou Sloan went to Timmins and on Feb. 16 Ken Sloan, Donald Sloan and Reta Sloan went to Timmins to see him.

My niece Marie Ladouceur will be celebrating her birthday Feb. 26, also my nephew Boł Sloan, Bride Holland, Gisele Pe-pin neighbours of mine and "Sir" James Chugg. May they have the best birthday ever. Feb. 25 my great-nephew Patrick Sloan will be celebrating his birthday.

Congratulations to Arnold and Phyllis Sloan who were married Feb. 27 a few years ago. May they have many more years of health, wealth and happiness.

A large crowd attended "The Murder Mystery" evening in Campbell's Bay on Sat. Feb. 17. Everyone played their part well. Many thanks to Betty (Sparling) Laporte whom was able to get tickets for Betty Pearson, Helen (Lawn) Marion and Bertha McGee at the last minute. It was greatly appreciated and they enjoyed the play very much.

At Christmas time my granddaugther Lisa McGee said to me that Colorado was her favourite team and she liked Patrick Roy. I told her mom to take her to the game Feb. 15 at the Corel Centre. So they attended the game and of course, Colorado got beat and they didn't play Patrick Roy. Lisa was very disappointed and so was I. Anyhow they enjoyed the game. Lisa is 10 years old so there will be another time to see Patrick Roy.

NOTAIRE - NOTARY
Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome
(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

ANIMAL FEEDS
SHUR-GAIN
H.I. HOBBS and SONS LTD.
Shawville, 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED
DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN
GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

NOTAIRE - NOTARY
JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

GENERAL CONTRACTOR
2000
LANCE CONSTRUCTION 2000
RBQ Licence 8261-0692-11
FREE ESTIMATES
GERARD BELEC
General Contractor
• Residential
• Commercial
• Industrial
20 Years Experience
Telephone: (819) 648-2365
Fax: (819) 648-2986
E-mail: g..belec@sympatico.ca
C.P. 65, R.R. 1, Bryson, Quebec

WELL DRILLING
JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0

MONUMENTS
PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

ADVERTISING
THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883
Pontiac's Only Weekly Newspaper
To place your ad here
Call Katherine at 647-2204
or fax 647-2206

WINTER SERVICES
PAVAGE LAFLEUR PAVING
• Snow Removal •
• Stove Wood Cutting •
Frank Fern Lafleur
Propriétaire
(819) 648-2041
322, ch. des Outaouais
Ile-du-Grand-Calumet
(Québec) J0X 1J0

LOCAL SEPTIC SERVICE
Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

INSURANCE
Looking for good service at competitive prices
HOME - AUTO
COMMERCIAL
LIFE - DISABILITY
INVESTMENTS
"TRY"
Bob Villeneuve 224-8709
Henry Barnabe 682-8861
O.B. Villeneuve Insurance
370 Churchhill Ave., Ottawa, Ontario K1Z 5C2
722-7222

REPLACEMENT AND REPAIRS
L. J. PARE-BRIZÉ
227-B, Hwy. 148, Fort-Coulonge, Qué.
WINDSHIELD REPLACEMENT and REPAIRS
Your windshield is a very important safety feature in the making of your vehicle
DO NOT NEGLECT YOUR SAFETY
Guaranteed Workmanship - Friendly Service
CALL FOR AN APPOINTMENT TODAY (819) 683-3009
DON'T WAIT 'TIL IT CRACKS – FIX IT NOW!
No charge for stone chip repairs
(Upon inspection)

NOTAIRE - NOTARY
Mireille Alary, notaire
Notary
conseiller juridique/legal adviser
131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-776-1212

MONUMENTS
Campbell Monument
Custom Crafted Memorials
Offering Love's Greatest Gift ... Remembrance
850 O'BRIEN ROAD, RENFREW
Contact Veronica Windle or Kevin Costello (613)433-9616

VETERINARY SERVICES
DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
84 AYLMER RD., BRISTOL
TEL: (819) 647-3945
SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

SEPTIC TANK PUMPING
SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED
Beachburg, Ontario

AUTOMOTIVE SALES & LEASING
Mack MacKenzie Motors Ltd.
Renfrew, Ontario
CHEVROLET - OLDSMOBILE - GEO
Sales & Leasing Specialists
Phone: (613) 432-3684
Fax: (613) 432-7453
Greg MacKenzie
Jim Brennan

CALDWELL

Bristol Carnival was a success



By HERMONIE SHARPE
Correspondent

Did you know that during the wind storm of Feb. 9 a tree went through a cottage at Norway Bay which did quite a bit of damage to the cottage. The cottage belonged to Rob Morrison of Ottawa.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Russell Henderson of Ottawa who passed away this past week. Loving husband of Jean, dear father of Ruth (Martin Trudeau), Helen Barber (Dwight), David and predeceased by Margaret (Leroy Williams). Dear brother of Muriel Conroy of Bristol.

Get well wishes are sent to Isobel Graham who is in Shawville Hospital.

On Feb. 6 the Anglican Church Guild held a birthday party in honour of Eileen Wallace who celebrated her 90th.

On Sunday, Feb. 11 two granddaughters Debbie and Wendy along with two great-granddaughters MacKenzie and Abby visited with Eileen Wallace in Shawville.

On Feb. 15 Teressa and Donat Betrand of Norway Bay were married 43 years. Anniversary congratulations are extended to this couple from their family and friends in the Pontiac.

Maegan Smith, daughter of Peter and Debbie held an art show recently at York University in Toronto which was very successful. Congratulations Maegan.

Sympathy goes out to the family and friends of Claude Richardson who passed away in Pontiac Community Hospital in his 83rd year.

Sympathy goes out the family and friends of William James Drummond who died suddenly on Tuesday, Feb. 6 at his winter home in Florida. He was a brother-in-law of Jean McCallum of Norway Bay.

The Shawville Ladies' Hospital Auxiliary met at the home of Mary McCagg on Feb. 13. President Doreen McNab chaired the meeting. She thanked Mrs. McCagg and her daughter, Helen for having them in her home. Doreen opened the meeting with two readings. The first reading was "The Things That Count The Most" and the other one was on happiness. The opening and closing prayer was by Margaret Willis. Business was conducted in the usual form. A thank you note was read from Joan Brown thanking the ladies for their thoughtful Christmas gifts which had been sent to the patients in the Long Term Unit at the hospital. Joyce Hodgins was the guest speaker and she gave an interesting talk on the Central Auxiliary and on the renovations being made at the hospital to accommodate the CT Scan. She thanked all the auxiliaries for their generous support.

The members were all so sorry to hear that Amy Paul had the misfortune of fracturing her hip. A speedy recovery card was sent to her. The meeting was adjourned by Marjorie Smith followed by a happy hour with refreshments, including birthday cake and ice cream to honour Mary McCagg on her 96th birthday. The hostesses were Lavina Beck and Helen Towel assisted by Mrs. McCagg's daughter Helen. The March meeting is to be held at Doreen McNab's.

Birthday congratulations go out to Gladys Queale of Campbell's Bay and Shawville who celebrates her 90th on Feb. 23.

Congratulations go out to two of my favourite people, Joey Richardson and Sylvia Bakker who will be united in marriage on May 12, 2001. Still miss you on THE EQUITY staff Sylvia.

Get well wishes are sent to Edith Kelly who is a patient in hospital in Shawville.

What a shock this Sunday morning, Feb. 18 to hear of the death of Marty Dagg son of Bill and Sandy Dagg who passed away in Pontiac Community Hospital in his 27th year. To this family and friends we send our deepest sympathy. Marty was everyone's friend and a very dear friend of Shayne Gordon.

Saturday night was a very enjoyable night for everyone who attended the dinner at the Mason's Hall put on by the Eastern Star. It was an evening of meeting with new and old friends as well as a fun night playing euchre. Guest speaker was Joyce Hodgins from Pontiac Community Hospital telling us about the progress made concerning the CT Scan. Prizes were given for highest score in euchre for women and men alike. What was my score? Well, I'll tell you this, I didn't receive a prize. I promise I won't tell a lie about this Art (Miller).

Visiting with us this past Saturday evening and Sunday was Chrissie Gordon of Gloucester.

This is Carnival Sunday in Bristol. Sure is carnival weather, better than the ice thawed, skiing poor, etc. All in all the carnival was a success. The dinner served after the euchre was well attended and enjoyed by one and all.

Visiting with Maxine Fenton in Campbells' Bay is her aunt, Laurette Trepanier and grandson Danny Donaldson of Manitouwadge, Ont.

Birthday congratulations go out to Arnot Horner who celebrates his 80th birthday.

Birthday congratulations go out to Ruth Sharpe who celebrated on Tuesday, Feb. 20.

BRYSON

New executive elected for the Golden Age Club



By ANNA STEWART
Correspondent

On Saturday evening a group of us attended the Murder Mystery in Campbell's Bay. The "One Last Toot" was played by the Lionettes and Lions of the Pontiac Club. The suspects were Lois Lane played by Sylvie Ladouceur Morin. Marilyn Thomas by Terry Frost, he played an excellent role. Bill Buskie by Frank Frost. Martha Scott by Betty Sparling Laporte. Lou Grant by Brenda Sloan Frost. Jo Jo Chanel a renowned psychic was played by Yola Morin Lepine. Judge Joe Louis was played by Jean Louis Auger. Sally Moon was played by Marianne Sloan Frost. The murdered victim as played by Arnold Sloan. Bert Hill played the detective. Bill Bluskie ended up to be the murderer and Suzanne Ladouceur was the winner of the $100 for the right guess.

We had a lovely evening with a delicious buffet supper. A draw for door prizes donated by the different businesses was held. A nice way to spend a cold winter's night. And Jim hung on to his hearing aid.

Birthday greetings to Reuben Stewart of Shawville.

On Thursday evening past the Bryson Lionettes and their husbands and friends attended a Sweetheart Supper at the Rocky Mountain House in Renfrew. We had a beautiful meal and the service was great. The food was delicious. It's a beautiful place to go if there is a group of you.

The new executive for the Golden Age this year is 1st Vice, Ivan Saunders; President Norman Perrier; Secretary-treasurer Georgette Piche; Directors Joan Sicard, Arlene Saunders, Veronica Perrier, Colette McTiernan, Margo Newberry, Laura Godin, Theresa Lance, Liz Bastien, Connie St. Pierre and Emma Lepine.

Winners of the euchre this week were: door prize Jim Stewart; 50/50 Napoleon Bleau, Men's first Ryan Benoit, second Jim Stewart and Bobby Stewart; Ladies' first Mary Hodgins, Arlene Saunders, Bella Lasalles; second Rose Lance, Alphonsine Tourangeau and Phyllis Smith. Mervin, you and I will catch up to them on Monday.

Get well to Marguerite (Dolly) Nedeau of Fort Coulonge. Dolly is a patient in the hospital.

Hearing Aids

SERVICE CENTRE
Wednesday, February 28
11:00 a.m. to 2:00 p.m.
NEW LOCATION
LIONS CLUB HALL
660 Rue Principale, Bryson
Paul A. Robillard
Hearing Instrument Acoustician
41, rue Ste-Marie, Hull. (819) 771-5029
1-800-567-1580
Since 1979
BATTERIES AVAILABLE AT McCAULEY JEWELLERS, SHAWVILLE

CAMPBELL'S BAY

Mystery Night very successful



By IRIS SMITH
Correspondent

Mystery Night held at the RA Hall was very successful. The Lions and Lionettes performed before a sold out house. The meal was delicious and this group is to be commended for the work involved.

Tuesday evening the Valentine Euchre was held at the Golden Age. The hall was appropriately decorated for the occasion and a good crowd was in attendance. Ladies' high was won by Veronica Perrier, Dora Hearty, Phyllis Hearty and Rose Lance. After a draw Veronica Perrier was the winner. Second was won by Phyllis Smith. Men's high was a tie as well between Arnold Hearty and Richard Hearty. They split the prize. Second was a three way tie between Tom Hearty, Fern Lepine and Mervin Smith. The door prize was won by Paul Stafford. The 50/50 draw was won by Veronica. Two special Valentine plush talking hearts were won by Rose Lance and June Burman. Everyone attending had a take home memento for attending. Delicious refreshments were served including a Valentine cake and cookies with Valentines as well. We were glad to see some new people turn out.

Visiting with Elmer and Maureen Belanger were Chad and Angela of Ottawa.

Kervyn and June Burman had their son Dana, Sheila, Jordan and Robyn of Orleans visiting as well as their daughter, Cindy and son Robyn of Kanata.

Our daughter Jill visited with us on Valentine's Day.

I attended a birthday party for our son Cory in Shawville on Sunday evening. He is 15. We enjoyed a family dinner and birthday cake.

The first social hour at the Golden Age Club was enjoyed by the people who come out to participate. Everyone is welcome to this Wednesday afternoon outing and can join in cards. Some brought knitting, exercise or games, whichever they prefer. 1:30 pm is the time to show up. Refreshments were enjoyed by those who turned our for an afternoon of fun.

Reta and Francis Danis of Aylmer visited with Gladys Walsh on Sunday.

Nicolas Therien, son of Sheryl and Claude and grandson of Kervyn and June Burman is a member of the high school curling team who won in the Ottawa area. He is to play with his team at the provincials at London this week.

Birthdays wishes to Tristyn Dagenais, Betty Stewart, Jossul William Stewart, G. C. Meilleur, Billy Crawford, Denis Lariviere, Lindsay Frost, France Lagarde, Lynda Sloan, Amanda Amyotte, Irwin Leach, Richie Soucie, Amanda Amyotte, Irvin Leach, Richie Soucie, Lionel Craig, all celebrating birthdays during the past week.

Anniversary wishes to Maurice and Laurette Dubeau, Dale and Wendy Crawford, and Barbara and Lorenzo Belanger who celebrated their special day during the past week.

Need money for an RRSP?



With Clarica's loan service you can maximize your RRSP contribution.

Stuart Graham, RLU
Tel: 1-877-682-3091
grahamfinancial@sympatico.ca

CLARICA™
Investment and insurance solutions - Since 1870

™ A trademark of Clarica Life Insurance Company.
Financial Security Advisor and Advisor in group-insurance and group-annuity plans, Clarica Life Insurance Company, a Financial Services Firm. Mutual Funds Representative, Clarica Investco Inc., firm in group-savings-plan brokerage.

WALTHAM

Bridal shower at St. Joseph's Hall



By EILEEN LABELLE
Correspondent

Gerry and Cathy Labelle who enjoy boating on the Ottawa River attended The Boat Show in Ottawa on Sunday.

Visiting at their home on the weekend were Marion Spotswood, Ottawa and her brother Jimmy of Kanata.

Several ladies from Waltham attended a miscellaneous bridal shower at St. Joseph's Hall on Allu-mettes Island on Saturday, Feb. 17 in honour of Marian McGuire whose marriage will take place in March.

The National Catholic Parish Mission will present "No Greater Love" on Vision TV on Feb. 25, 26 and 27 at 8 pm.

My daughter Mary and her husband visited at my home on Friday bringing a tasty lunch. They expected that their daughter-in-law Paula and her daughter Sarah would be arriving home on the weekend after a three week holiday in Portugal.

Dinner guests at the home of Jerry and Edythe Perry on Saturday evening were Pierre, Deanna, Alexi, Annia Hupé of Cumberland and Jaimie, Paula and Sydney Perry of Renfrew.

According to a recent column in a daily newspaper, the world's scientists fear global warming fallout from rising oceans and storm surges in the Maritimes to droughts and famines in Africa. No region in the world will escape the effects of climate change.

Birthday greetings to Leanne Sullivan, Maggie and Chris Murdock and Ryan Bayne who celebrated the happy occasion recently.

Chris Murdock is presently working in Ottawa and we wish him the best.

Sincere thanks to family for remembering their loved ones in various ways on Valentine Day.

OTTER LAKE

Thoms wins trip



By ELIZABETH HAHN
Correspondent

Congratulations to Pam Thoms from Kanata who earned many awards for her achievements in her Weekender business for the year 2000. The annual National Conference was held in Ottawa this past weekend at the Congress Centre which she and Randy attended. These achievements included highest monthly sales in all of Canada and number one in yearly sales overall in Canada for the year 2000. One of the awards she will be enjoying with her husband Randy is an all expense paid trip to Deerfield Resort in Florida.

Congratulations to Muriel and Mearl Richard on their first grandchild, Joclyn Rosina Lynn, daughter of Melinda and Jamie Shields.

Elizabeth and Cliff Hahn spent four days in Kanata with their grandchildren Kathryn and Graham Thoms while their parents Pam and Randy were at a conference at the Congress Centre in Ottawa.

Sincere sympathy to Rick Zaine on the death of his mom Veronica who passed away on Saturday, Feb. 17.

Visiting with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew on Saturday were Ron and May Guyea of Renfrew.

LADYSMITH

Another Murder Mystery planned



By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent

I hope everyone had a happy Valen-tine's Dav as you celebrated with your special loved ones. I guess our next occasion coming up is St. Patrick's Day on Saturday, March 17.

Birthday wishes to Philip Atkinson who will be celebrating Feb. 23. Hope you have a great day.

While shopping last week I met Claudette and Marcel Dufault of Bryson and also Donna Judd of Portage du Fort. I had a great chat with them all.

Get well wishes go out to Arnott Hynes who is a patient in Ottawa Civic Hospital.

Last Sunday Dennis and I had a lovely visit with Lila Dale.

Get well wishes to Doug Bretzlaff who had the misfortune of falling. He is currently in Hull hospital.

While driving from Shawville the other day we saw a big fox lying under a tree sunning himself. Foxes are quite rare lately.

Visiting with Dennis and I last Sunday were Pastor Kappes, Evelyn Campbell and Patsy Emmerson of Charteris. We all had a great social time.

Birthday greetings go out to Mable Erfle of Shawville who will be celebrating Feb. 28. Here's wishing you many more of good health and happiness.

Lent begins on the 28th of this month. there will be an Ash Wednesday Service at St. John's Lutheran Church on Wednesday, Feb. 28. Everyone is welcome.

We have about eight deer coming to our feeder. We noticed a doe with her twin fawns. The fawns are actually quite small yet. It's a pretty sight to look out and watch them running around.

The Thorne Hospital Auxiliary Valentine's Bake Sale held on Feb. 9 was once again a huge success despite the icy weather conditions. A special thank you to everyone who contributed and worked for this event. Two special cakes made and decorated by Essie Schwartz and Kendra Hitz were raffled off and were won by Mary Holmes Hodgins and Eric Lariviere. The ladies are also planning to start the homemade quilt this week which they sell tickets on. This is one of the ways the Auxiliary makes money for the hospital.

Get well wishes go out to Elmer Krose who has been on the sick list. Hope he will soon be on the mend again

Fred and Freda Krose's two granddaughters, Kim and Lysanne of Montreal left last Saturday for a holiday to the Dominican Republic. They wanted to do something special during their school break from university. Wishing the girls a safe and happy holiday.

Another St. John's Lutheran Church Murder Mystery evening is being planned for April. Watch for more details.

Calling us on the weekend was Harold Mathlitz of Kitchener. He sends greetings to all his friends in this area.

A St. Patrick's Day Supper is being held at the TCRA, Saturday, March 17 from 5 pm to 7 pm. Everyone welcome.

For an evening of exercise and fun join the Dance Instruction Classes held at the TCRA every second week until the end of March. Square, round, line dancing and waltz instruction will be available. Join us for a fun exercise evening and beat the winter blahs.

QUYON

Celebration at Residence



By ADA DALEY
Correspondent

I just received a nice Valentine's Day card, Feb 14th, so belated Valentine greetings to all our friends and readers.

The Knights of Columbus are entertaining. Old Tyme Fiddle and Stepdance Contest Council # 5558, their 19th Annual Ottawa and Valley Old Tyme Fiddle and Stepdance Contest on Saturday, Feb. 24, 2001 at 260 McArthur, Ottawa (formerly Vanier) Knights of Columbus Hall. This event will be held in memorial to Chick Morrison and Betty Ann Muldoon.

Contest begins at 9 am on Saturday and finishes up with the finals on Saturday evening. Tickets are available at the door.

There will be $2,000 in prize money. Proceeds from this event will be given to Ottawa Carleton Association for Persons with Development Disabilities. The Knights of Columbus Branch 5558 has raised over $50,000 for Ottawa Carleton Association for Persons with Development Disabilities. Your cooperation would be greatly appreciated. The address is 1172 Cummings Ave., Ottawa, Ontario K1J 7R8. Master of Ceremonies Art Jamieson.

Birthday greetings to Tommy Muldoon of Burlington. Celebration of his 50th birthday, Feb. 17. A party to celebrate Tom's birthday takes place on the weekend. Several Quyonians are going down to help him celebrate this big event. Good luck in their travels.

A birthday cake and best wishes went out to Ida Fraser (Clark) this evening, Feb. 16. The Kirkham's had a beautiful cake with candles and all nine of us sang a birthday song to her. She blew out the candles. What a nice, thoughtful event.

Yours truly spent the weekend at JoAnne and Steve Williams in Fitzroy. We went to Constance Bay for mass on Sunday morning. We enjoyed card games and went shopping. Enjoyed the weekend quite well.

Hopefully when February ends the winter and snow falls will end. It's been a long cold winter, although indoors we "just look out and see it come down." The roads are kept cleared away.

Thanks for the nice cards and Valentines. We appreciate the thoughtfulness and concern from so many kind folk.

THE EQUITY brings you a page of history ... every week ... don't miss out ...



SUBSCRIBE TODAY!

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 4300, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Name .....

Address .....

Postal Code .....

Pontiac County $28.76* Rest of Quebec $40.26*
Elsewhere in Canada $37.45* Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. and 7.5% P.S.T. if applicable)
Please check one: Renewal ❑ New Subscription ❑
If this is a gift, please sign below and we will send a gift card.

PP ..... EQ

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883